

D	Uhrenradio mit Leselampefunktion
NL	Klokradio met leeslampfunctie
F	Radio réveil avec fonction de lampe de lecture
E	Radio despertador con función de lámpara de lectura
I	Radiosveglia con funzione luce di lettura
GB	Clock Radio with Reading Lamp Function
PL	Radio z zegarem i funkcją lampki do czytania
H	Órás rádió olvasólámpa funkcióval

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	10
Mode d'emploi	15
Instrucciones de servicio	20
Istruzioni per l'uso	25
Instruction Manual	30
Instrukcja obsługi	35
Használati utasítás	41

D NL F E I GB PL H

UHRENRADIO MIT LESELAMPE- FUNKTION

MRC 4147 L



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite 3
Bedienungsanleitung.....	Seite 4
Technische Daten.....	Seite 8
Garantie.....	Seite 8
Entsorgung.....	Seite 9

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina 3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina 10
Technische gegevens.....	Pagina 14
Verwijdering.....	Pagina 14

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page 3
Mode d'emploi.....	Page 15
Données techniques.....	Page 19
Élimination.....	Page 19

Español

Indice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página 3
Instrucciones de servicio.....	Página 20
Datos técnicos.....	Página 24
Eliminación.....	Página 24

Italiano

Indice

Elementi di comando.....	Pagina 3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina 25
Dati tecnici.....	Pagina 29
Smaltimento.....	Pagina 29

English

Contents

Overview of the Components.....	Page 3
Instruction Manual.....	Page 30
Technical Data.....	Page 34
Disposal.....	Page 34

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona 3
Instrukcja obsługi.....	Strona 35
Dane techniczne.....	Strona 39
Warunki gwarancji.....	Strona 39
Usuwanie.....	Strona 40

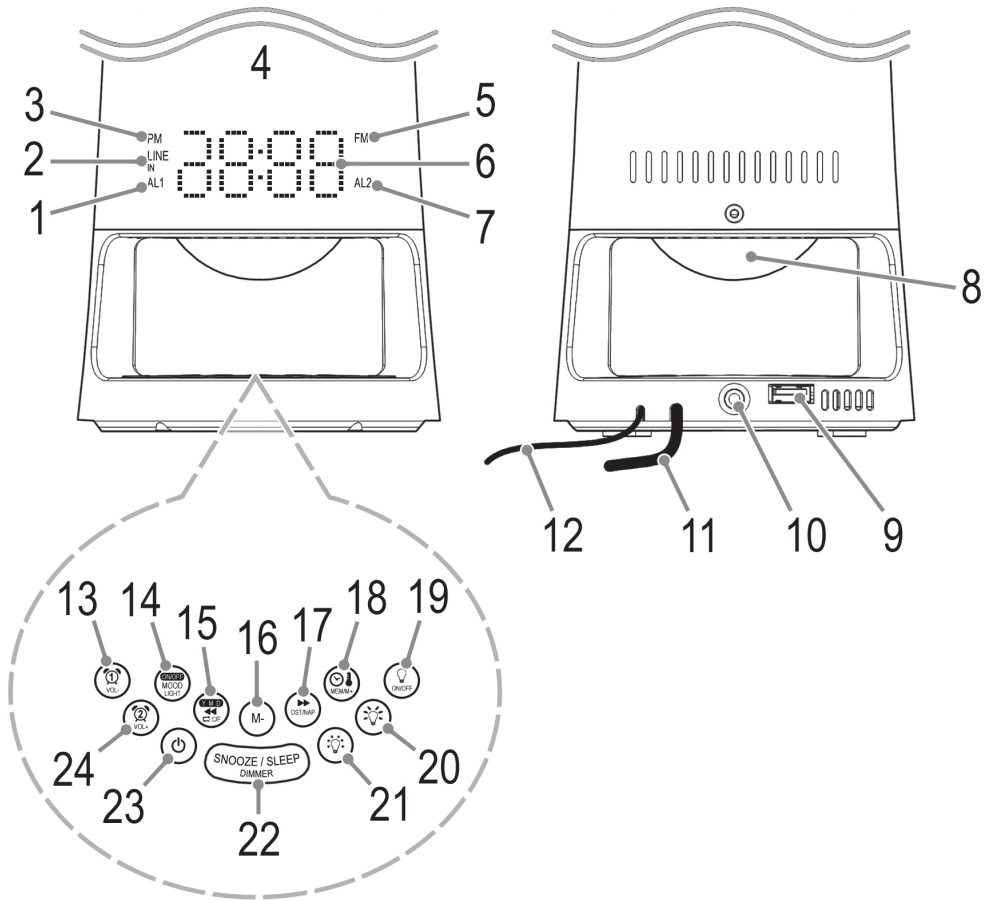
Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal 3
Használati utasítás.....	Oldal 41
Műszaki adatok.....	Oldal 45
Hulladékkezelés.....	Oldal 45

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbekken, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfalle darstellt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Berühren Sie das Netzteil oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Der Netzstecker muss immer gut zu erreichen sein.
- Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.

- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z.B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z.B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzteil darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

ACHTUNG:

Das Gerät **nicht** öffnen! Es befinden sich **keine** zu wartenden Teile im Inneren des Gerätes.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erststichungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 AL1 (aktivierte Weckfunktion 1)
- 2 LINE IN (Audiokabel an LINE IN Buchse ist angeschlossen)
- 3 PM (Anzeige für „Nachmittags“ bei 12 Std. Anzeige)
- 4 Lampenschirm

- 5 FM (Radiobetrieb)
- 6 Display
- 7 AL2 (aktivierte Weckfunktion 2)
- 8 Stimmungslicht
- 9 DC 5V USB CHARGING Buchse
- 10 LINE IN Buchse
- 11 Festangeschlossenes Netzteil
- 12 Wurfantenne (FM)

Bedientasten

- | | | |
|----|--|---|
| 13 | | Lautstärke absenken / Alarm 1 einstellen/aktivieren/deaktivieren |
| 14 | | Stimmungslicht ein-/ausschalten |
| 15 | | Jahr/Datum anzeigen / Temperatureinheit umschalten |
| 16 | | Vorheriger Radiospeicherplatz |
| 17 | | Nächsten Radiosender suchen / Sommerzeit/Normalzeit auswählen / Funktion „Nickerchen“ |
| 18 | | Radiosender abspeichern / nächster Radiospeicherplatz / Temperatur anzeigen |
| 19 | | Licht ein-/ausschalten |
| 20 | | Lichtintensität erhöhen |
| 21 | | Lichtintensität verringern |
| 22 | | Schlummer / Einschlaffunktion / Display Helligkeit |
| 23 | | Gerät ein-/ausschalten |
| 24 | | Lautstärke erhöhen / Alarm 2 einstellen/aktivieren/deaktivieren |

Inbetriebnahme

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Entfernen Sie, falls vorhanden, die Schutzfolie vom Gerät.

Einlegen der Batterie (Gangreserve)

(Batterie nicht im Lieferumfang enthalten)

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird das Netzteil des Gerätes aus der Steckdose gezogen, werden, bei eingelegter Gangreservebatterie, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite. Entfernen Sie hierfür die Schraube an der Batteriefachabdeckung mit einem Kreuzschlitz-Schraubenzieher.
2. Legen Sie 1 Batterie des Typs CR2032, 3V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (+ muss nach oben zeigen)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Und sichern Sie das Batteriefach wieder mit der Schraube.

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batterie-säure zu vermeiden.

WARNUNG:

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z.B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. Es besteht **Explosionsgefahr!**

ACHTUNG:

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Stromversorgung

1. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose.

HINWEIS:

Sofern Sie keine Gangreserve-Batterie eingelegt haben, gehen die gespeicherten Radiosender und die Uhrzeit verloren sobald die Stromzufuhr unterbrochen wird.

Gerät ein-/ausschalten

Drücken Sie die Taste (23), um das Gerät ein- bzw. auszu-schalten.

Lautstärke





Die Lautstärke stellen Sie mit den Tasten (24) und (13) ein.

Display-Helligkeit (im Standby)



Mit der SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste (22) können Sie die Helligkeit des Displays einstellen.

6 Deutsch



Leselampenfunktion

1. Drücken Sie die  Taste (19), um die Funktion einzuschalten.
2. Mit der  Taste (20) erhöhen Sie die Helligkeit. Mit der  Taste (21) verringern Sie die Helligkeit.
3. Um die Funktion wieder auszuschalten, drücken Sie erneut auf die  Taste.

Stimmungslicht

1. Drücken Sie die  Taste (14), um das Stimmungslicht (8) einzuschalten. Es erfolgt ein Wechsel der verschiedenen Farbtöne.
2. Um das Stimmungslicht wieder auszuschalten, drücken Sie erneut die  Taste.

Diverse Informationen anzeigen lassen

1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (23) in Standby.
2. Drücken Sie wiederholt kurz die  Taste (15). Folgenden Informationen werden nacheinander angezeigt:




Jahr → Datum



Wird die Taste nicht mehr gedrückt, wechselt die Anzeige nach ca. 5 Sekunden wieder zur Uhrzeit.

Wechsel der Displayanzeige




Sie können sich im Display abwechselnd die folgenden Einblendungen anzeigen lassen:

Uhrzeit → Temperatur

1. Um diese Funktion aktivieren zu können, schalten Sie das Gerät mit der  Taste (23) in Standby.
2. Halten Sie die Taste  (15) gedrückt, bis im Display „“ kurz angezeigt wird.

Wechsel ausschalten: Halten Sie im Standby und während die Uhrzeit angezeigt wird, erneut die Taste  gedrückt. Im Display wird kurz „“ angezeigt.

Temperaturanzeige zwischen °C (Grad Celsius) und °F (Grad Fahrenheit) umschalten

1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (23) in Standby.
2. Drücken Sie die  Taste (18), um die Temperatur anzuzeigen.
3. Halten Sie während der Anzeige der Temperatur die  Taste ca. 3 Sekunden gedrückt, um zwischen °C und °F umzuschalten.

USB Ladebuchse (9)

Über diese Buchse können Sie Ihr Smartphone aufladen. Verwenden Sie für den Anschluss das USB Kabel Ihres Smartphones.






HINWEIS:

- Auf Grund der verschiedenen Smartphone-Typen, die heute angeboten werden, und deren unterschiedliche Ladekapazitäten, ist die Ladedauer abhängig vom verwendeten Smartphone und dessen Betriebszustand.

HINWEIS:

- Eine Wiedergabe von Audiodateien ist über diese Buchse nicht möglich.



Uhrzeit einstellen

1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (23) in Standby.
2. Halten Sie die  Taste (18) gedrückt, bis die Jahresanzeige im Display blinkt.
 - Sie können nun nacheinander mit den Tasten  (17) und  (15) die Einstellungen für das Jahr, den Monat, Tag, das Uhrzeit-Anzeigenformat (12Hr/24Hr), die Stunden und Minuten vornehmen.
 - Bestätigen Sie Ihre Eingabe jeweils mit der  Taste. Die aktuell einzustellende Anzeige blinkt im Display.



HINWEIS:

- Wird innerhalb von ca. 30 Sekunden keine Taste betätigt, werden die Eingaben automatisch gespeichert.
- Bei der 12 Stunden Anzeige erscheint: PM = Nachmittags

Sommerzeit-Umschaltung





1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (23) in Standby.
2. Halten Sie die Taste  (17) gedrückt, um zwischen der Sommerzeit und Normalzeit umzuschalten. Die spätere Uhrzeit ist die Sommerzeit.

Sendereinstellung


1. Stimmen Sie mit den Tasten  (17) und  (15) den gewünschten Sender ab. Halten Sie eine der Tasten gedrückt, sucht das Gerät bis zum nächsten Radiosender. Im Display wird die abgestimmte Frequenz angezeigt.
2. Ist der Empfang zu schwach, verändern Sie die Lage der Wurfantenne, um den Empfang zu verbessern.

Senderspeicherung

Sie haben die Möglichkeit bis zu 10 Radiosender abzuspeichern.

1. Suchen Sie einen Radiosender wie unter „Sendereinstellung“ beschrieben.
2. Halten Sie die  Taste (18) gedrückt. Die Speicherplatzanzeige blinkt im Display (z.B. P02).
3. Wählen Sie mit den Tasten  (17) und  (15) den gewünschten Speicherplatz aus.
4. Drücken Sie auf die  Taste, um den Sender abzuspeichern.

Gespeicherte Radiosender anwählen

Drücken Sie im Radiobetrieb wiederholt die  / **M** – Taste (18/16), um die Speicherplätze durchzuschalten.

Weckfunktion

Einstellen der Weckzeit (im Standby)

Sie haben die Möglichkeit zwei Weckzeiten einzustellen. Es stehen Ihnen dabei jeweils 4 verschiedene Weckoptionen zur Auswahl: Radio+Licht / Radio / Signalton+Licht / Signalton. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die Taste (13). Die aktuell eingestellte Weckzeit wird angezeigt.
2. Während die Weckzeit angezeigt wird, halten Sie die Taste ca. 3 Sekunden gedrückt. Die Stunden der aktuell eingestellten Weckzeit beginnen zu blinken.
3. Nehmen Sie mit den Tasten (17) und (15), die Einstellungen vor.
4. Drücken Sie die Taste zur Bestätigung. Die Minuten beginnen zu blinken.
5. Nehmen Sie mit den Tasten und die Einstellungen vor.
6. Wählen Sie nun aus, an welchen Tagen Sie geweckt werden wollen. Zur Auswahl stehen:
 - 1-5 = Montag – Freitag
 - 1-7 = Montag – Sonntag
 - 6-7 = Samstag – Sonntag
 - 1-1 = Wochentag
- 6a. Haben Sie die Einstellung 1-1 gewählt:
 1. Drücken Sie die Taste, um den Wochentag auszuwählen.
 2. Treffen Sie Ihre Auswahl mit den Tasten und (1 = Montag, 2 = Dienstag, 3 = Mittwoch, 4 = Donnerstag, 5 = Freitag, 6 = Samstag, 7 = Sonntag)
7. Drücken Sie die Taste zur Bestätigung. Wählen Sie anschließend aus, wie Sie geweckt werden möchten. Zur Auswahl stehen:
 - **„bu“ (Signalton):**
Beim Erreichen der Weckzeit ertönt ein Signalton. Der Intervall des Signaltons steigert sich von langsam zu schnell. Die Lautstärke ist nicht einstellbar. Das Stimmungslicht (8) schaltet sich automatisch ein.
 - **Radiofrequenz wird angezeigt:**
Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der zuletzt eingestellte Sender. Die Lautstärke steigt langsam auf die eingestellte Lautstärke an. Die Lautstärke kann nachträglich nicht verändert werden. Das Stimmungslicht (8) schaltet sich automatisch ein.

HINWEIS:

- Die Weckfunktion schaltet sich automatisch nach 30 Minuten bis zum nächsten Tag ab.
- Ist ein Audiokabel in der LINE IN Buchse eingesteckt, werden Sie mit dem Signalton geweckt, auch wenn Sie „Radio“ gewählt haben.

- 7a. Wenn Sie sich mit einem Radiosender wecken lassen wollen, wählen Sie die maximale Wecklautstärke mit den Tasten und aus.
8. Drücken Sie die Taste zur Bestätigung. Wählen Sie anschließend aus, mit welcher Lichtintensität (I) Sie geweckt werden möchten. Die Einstellung „FF“ deaktiviert diese Funktion.

HINWEIS:

Das Licht im Lampenschirm (4) schaltet sich 30 Min. vor der eingestellten Weckzeit ein. Die Intensität der Helligkeit wird langsam gesteigert, beginnend mit der zuvor eingestellten Intensität.

9. Drücken Sie abschließend noch einmal die Taste. Die erste Weckzeit ist nun aktiviert.

Zum Einstellen der zweiten Weckzeit, wiederholen Sie die oberen Schritte jeweils mit der Taste (24).

HINWEIS:

- Bei aktivierter Weckzeit erscheint AL1 (1) bzw. AL2 (7).
- Um sich die eingestellten Weckzeiten kurz anzeigen zu lassen, drücken Sie die bzw. Taste.

Abstellen des Wecksignals

Zum Abstellen des Wecksignals drücken Sie die Taste (23).

Intervall-Weckautomatik

Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste (22) für ca. 9 Minuten ausgeschaltet werden.

HINWEIS:

Bei aktivierter Snooze-Funktion blinkt die entsprechende Meldung AL1 bzw. AL2.

Weckfunktion deaktivieren

1. Schalten Sie das Gerät mit der Taste (23) in Standby.
2. Um die Weckfunktion zu deaktivieren, halten Sie die Taste (13) bzw. Taste (24) gedrückt. Die Meldung AL1 (1) bzw. AL2 (7) erlischt.

Verzögertes Ausschalten



Die Funktion verzögertes Ausschalten können Sie im Radiobetrieb verwenden. Das Gerät schaltet sich beim Erreichen der gewählten Zeit automatisch aus.

- Durch wiederholtes Drücken der SNOOZE/SLEEP / DIMMER Taste (22) wählen Sie die Zeit aus, nachdem sich das Gerät ausschaltet. Zur Auswahl stehen: 90, 60, 30 und 15 Minuten. Die Einstellung OFF (aus) deaktiviert diese Funktion.
- Mit der Taste (23) kann diese Funktion wieder aufgehoben werden.

8 Deutsch



Kurzzeitwecker

Den Kurzzeitwecker können Sie z.B. für ein kleines „Nickerchen“ verwenden. Die Funktion ist nur im Standby möglich.

- Durch wiederholtes Drücken der  Taste (17) wählen Sie die Zeit aus, nachdem das Gerät einen Piepton von sich gibt. Wählen Sie in 10er-Schritten zwischen 90 bis 10 Minuten bzw. OFF (aus).
- Nach Ablauf der gewählten Zeit, ertönt ein immer schneller werdender Piepton. Mit der  Taste (23) schalten Sie den Piepton aus.

AUX IN Buchse

(Kabel nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Verwenden Sie ggf. einen entsprechenden Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten).
Schließen Sie das externe Gerät wie folgt an:
 - Mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker an die LINE IN Buchse (10).
2. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste (23) ein. Die Meldung LINE IN erscheint im Display.
3. Starten Sie die Wiedergabe an Ihrer Audioquelle. Über die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe. Mit den  Tasten (24/13) können Sie die Lautstärke verändern.
4. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

HINWEIS:

Stellen Sie, falls möglich, die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

AUX IN Betrieb beenden

Ziehen Sie das Kabel aus der AUX IN Buchse. Das Gerät schaltet wieder in den Radiobetrieb.

Reinigung

ACHTUNG:

Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht bedienen	Gerät blockiert „hängt fest“	Ziehen Sie für ca. 5 Sekunden den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein.

Fehler	Ursache	Lösung
Wecken mit Signalton, obwohl „Radio“ gewählt wurde	Audiokabel ist in der LINE IN Buchse eingesteckt	Ziehen Sie das Audiokabel aus der LINE IN Buchse

Technische Daten

Modell: MRC 4147 L
Spannungsversorgung: 100-240 V~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme: 7 W
Batterie Gangreserve: 3 V, CR2032
Schutzklasse: II
Nettogewicht: ca. 0,502 kg

Radioteil:

Frequenzbereiche: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät MRC 4147 L in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

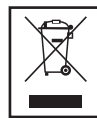
Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQs, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

10 Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat niet op extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet opgerold of bekneld is of in contact met warmtebronnen is gebracht.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar oplevert.
- De lichtnetadapter is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge ruimtes.
- Raak de lichtnetadapter of kabel nooit aan met natte handen.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- De stekker moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Plaats de batterijen altijd correct.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Dek geen ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
- Bescherm het apparaat tegen druipe- of spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.

- Vuurbronnen met open vlam zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

LET OP:

Open het apparaat **niet!** Er bevinden zich **geen** te onderhouden onderdelen in het apparaat.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**












- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 AL1 (alarmfunctie 1 geactiveerd)
- 2 LINE IN (audiokabel aangesloten op de LINE IN-aansluiting)
- 3 PM (indicatie voor "middag" in 12-uur weergavemodus)
- 4 Lampekap

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|---------------------------------|
| 5 | FM (radiomodus) | 9 | DC 5 V USB-CHARGING-aansluiting |
| 6 | Scherm | 10 | LINE IN-aansluiting |
| 7 | AL2 (alarmfunctie 2 geactiveerd) | 11 | Vaste lichtnetadapter |
| 8 | Sfeerverlichting | 12 | Draadantenne (FM) |

Toetsen voor de bediening

- | | | |
|----|---|---|
| 13 |  | Volume verlagen / instellen/activeren/deactiveren alarm 1 |
| 14 |  | Schakel sfeerverlichting aan/uit |
| 15 |  | Weergave jaar/datum / selecteren temperatuureenheid |
| 16 | M- | Vorige voorkeuzestation radio |
| 17 |  | Zoek naar het volgende radiostation / selecteer zomertijd/normale tijd / "dutje"functie |
| 18 |  | Opslaan radiostation / volgende voorkeuzestation radio / weergave temperatuur |
| 19 |  | In-/uitschakelen licht |
| 20 |  | Verhoog de lichtintensiteit |
| 21 |  | Verlaag de lichtintensiteit |
| 22 |  | Sluimerfunctie / slaaptimer / helderheid scherm |
| 23 |  | In-/uitschakelen van het toestel |
| 24 |  | Volume verhogen / instellen/activeren/deactiveren alarm 2 |

Ingebruikname

- Plaats het apparaat op een droog, anti-slip oppervlak waar u het apparaat makkelijk kunt bedienen.
- Verwijder indien aanwezig de beschermfolie.

De batterij plaatsen (Back-up)

(Batterij is niet bijgeleverd bij het apparaat)

In geval van stroomuitval of als de stekker uit het stopcontact gehaald wordt, zorgen de back-upbatterij ervoor dat de instellingen behouden blijven.

- Open de batterijhouder op de onderzijde. Verwijder hiervoor het schroefje van het klepje voor het batterijvak met een kruisschroevendraaier.
- Plaats een batterij van het type CR2032, 3 V. Let op de juiste polariteiten (+ moet aan bovenkant zijn)!
- Sluit het batterijvak. Schroef het klepje weer op het batterijvak.

Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moeten de batterij uit het apparaat gehaald worden om lekkage van batterijvloeistof te voorkomen.

WAARSCHUWING:

Stel de batterijen niet bloot aan intense warmtebronnen, zoals zonlicht, vuur en dergelijke. Er bestaat een **risico voor explosie!**

LET OP:

Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

Voeding

- Zorg dat de spanning in overeenstemming is met die op het indicatieplaatje.

- Steek de netstekker in een goed geïnstalleerd stopcontact met drie gaten en een stroomvoorziening van.

OPMERKING:

Als er geen batterij voor back-up is geplaatst, worden alle opgeslagen radiostations en klokinstellingen in geval van stroomuitval gewist.

Het apparaat aan-/uitschakelen

Druk op de -toets (23) om het apparaat aan of uit te schakelen.





Volume

Het volume instellen met de -toets (24) en  (13).

Displayhelderheid (in stand-by)

Gebruik de SNOOZE/SLEEP / DIMMER toets (22) om de helderheid van het display in te stellen.

Leeslampfunctie



- Druk de -toets (19) om de functie in te schakelen.
- Gebruik de -toets (20) om de helderheid te verhogen. Gebruik de -toets (21) om de helderheid te verlagen.
- Druk nogmaals de -toets om de functie uit te schakelen.

Sfeerverlichting

- Druk de -toets (14) om de sfeerverlichting (8) in te schakelen. Het licht doorloopt verschillende kleuren.
- Druk nogmaals de -toets om de sfeerverlichting uit te schakelen.

12 Nederlands

Weergave van diverse informatie

1. Schakel het apparaat op stand-by met behulp van de  toets (23).
2. Druk kort en herhaaldelijk op de  toets (15). De volgende informatie wordt opeenvolgend weergegeven:



Jaar → Datum

Als de knop niet langer wordt ingedrukt, zal de display na ongeveer 5 seconden terug naar de tijd schakelen.

Toggle van het display




Het onderstaande kan wisselend op het display worden getoond:

Tijd → Temperatuur

1. Om deze functie te activeren drukt u op de  toets (23) om het apparaat in de stand-by te zetten.
2. De  toets (15) ingedrukt houden totdat "°C/°F" kort op het display verschijnt.

Toggle uitschakelen: Houdt de -toets in de stand-bystand en als de tijd van de klok wordt weergegeven weer ingedrukt. "°C/°F" verschijnt kort op het display.

Temperatuur aanduiding schakelen tussen °C (Celsius) en °F (Fahrenheit)

1. Schakel het apparaat op stand-by met behulp van de  toets (23).
2. Druk de -toets (18) om de temperatuur weer te geven.
3. Terwijl de temperatuur wordt weergegeven, drukt u ongeveer 3 seconden op de  toets om tussen °C en °F te schakelen.






USB-oplaadaansluiting (9)

U kunt uw smartphone via deze aansluiting opladen. Gebruik de USB-kabel van uw smartphone voor de aansluiting.

OPMERKING:

- Door de verschillende type smartphone die tegenwoordig beschikbaar zijn, alsmede de verschillende oplaadcapaciteiten, is de oplaadtijd afhankelijk van de smartphone en zijn conditie.
- Weergave van audiobestanden via deze aansluiting is niet mogelijk.



Tijd Instellen

1. Gebruik de  toets (23) om het apparaat in de stand-by te schakelen.
2. Houd de -toets (18) ingedrukt totdat de jaarindicatie knippert op de display.
 - Nu kunt u het jaar, de maand, de dag, het formaat van tijdindicatie (12Hr/24Hr), de uren, en de minuten instellen met de toetsen  (17) en  (15).
 - In elk van deze gevallen, bevestig de invoer met de -toets. De huidige in te stellen indicatie knippert op de display.



OPMERKING:

- De invoer wordt automatisch na ongeveer 30 seconden opgeslagen als er geen toets wordt ingedrukt.
- Het volgende verschijnt met de 12 uur display: PM = Middag

Overschakelen naar zomertijd





1. Gebruik de  toets (23) om het apparaat in de stand-by te schakelen.
2. Houd de toets  (17) ingedrukt om tussen zomer- en wintertijd te schakelen. De latere tijd is zomertijd.

Zenderinstelling


1. Gebruik de  (17) en  (15) toets om op de gewenste zender af te stemmen. Als u de toets ingedrukt houdt, zoekt het apparaat naar de volgende radiozender. De display toont de geselecteerde frequentie.
2. Wanneer de ontvangst te zwak is, kunt u deze verbeteren door de positie van de draadantenne te veranderen.

Voorkeuzenders

U kunt maximaal 10 voorkeuzenders instellen.

1. Zoek naar een zender zoals beschreven in "Zenderinstelling".
2. De  toets (18) ingedrukt houden. De indicator van de voorkeuzender knippert op het display (b.v. P02).
3. Gebruik de  (17) en  (15) toetsen om de gewenste geheugenpositie voor de voorkeuzender te selecteren.
4. Druk op de  toets om de zender vast te leggen.








Afstemmen op een voorkeuzender

Druk in de radiomodus herhaaldelijk op de  / M - toets (18/16) om door de voorkeuzenders te scannen.

Wekfunctie

De wektijd instellen (in stand-by positie)

U kunt het twee alarmtijden instellen. Er zijn 4 verschillende alarmopties beschikbaar: Radio + Licht / Radio / Zoemer + Licht / Zoemer. Ga als volgt te werk:

1. Druk op de  toets (13). De huidige alarmtijd wordt getoond.
2. De  toets ongeveer 3 seconden ingedrukt houden terwijl de alarmtijd wordt getoond. De uren aanduiding van de huidige alarmtijd begint te knipperen.
3. Gebruik de toetsen  (17) en  (15), voor het instellen.
4. Druk op de -toets om te bevestigen. De minuten beginnen te knipperen.
5. Gebruik de toetsen  en  voor het instellen.
6. Stel nu de dagen in dat u wilt dat het alarm afgaat. De volgende selecties zijn mogelijk:

- 1-5 = Maandag tot Vrijdag
- 1-7 = Maandag tot Zondag
- 6-7 = Zaterdag tot Zondag
- 1-1 = Een Dag van de Week

6a. Als u de instelling 1-1 hebt geselecteerd:

1. Druk op de -toets om de dag van de week te kiezen.
2. Maak uw keus met de toetsen en . (1 = Maandag, 2 = Dinsdag, 3 = Woensdag, 4 = Donderdag, 5 = Vrijdag, 6 = Zaterdag, 7 = Zondag)

7. Druk op de toets om te bevestigen. Selecteer vervolgens hoe u gewekt wilt worden. Selecteer uit:

- **“bu” (zoemer):**
Een zoemgeluid klikt wanneer de alarmtijd wordt bereikt. De interval van de zoemer loopt op van langzaam naar snel. Het volume kan niet worden veranderd. De sfeerverlichting (8) gaat automatisch aan.
- **Radiofrequentie wordt getoond:**
Zodra de ingesteld alarmtijd wordt getoond, wordt de radio ingeschakeld. De laatste voorkeuzender wordt ingeschakeld. Het volume wordt langzaam hoger tot het ingesteld volume is bereikt. Het volume kan niet worden veranderd. De sfeerverlichting (8) gaat automatisch aan.

OPMERKING:

- De alarmfunctie wordt na 30 minuten automatisch uitgeschakeld tot de volgende dag.
- Als er een audiokabel is aangesloten op de LINE IN-aansluiting, wekt het toestel u met de zoemer, zelfs als u “radio” hebt geselecteerd.

7a. Als u door een radiozender gewekt wilt worden, selecteer dan het maximale alarmvolume met de en toetsen.

8. Druk op de toets om te bevestigen. Selecteer dan de lichtintensiteit () voor de alarmfunctie. Deze functie wordt geannuleerd door te drukken op .

OPMERKING:

Het lamp in de lampekap (4) gaat 30 minuten voor de ingestelde alarmtijd aan. De helderheid begint op de eerder ingestelde intensiteit en neemt geleidelijk toe.

9. Druk tot slot opnieuw op de toets. De eerste alarmtijd is nu geactiveerd.

Om de tweede alarmtijd in te stellen, herhaalt u bovenstaande stappen met de toets (24).

OPMERKING:

- Als de alarmtijd is geactiveerd verschijnt er AL1 (1) of AL2 (7) op het scherm.
- Om de ingestelde wektijden kortstondig weer te geven, drukt u op de respectievelijk de toets.

Uitschakelen van het weksignaal

Druk op de toets (23) om het alarm uit te schakelen.

Automatische wekinterval

De automatisch ingestelde wekfunctie kan door het indrukken van de SNOOZE/SLEEP / DIMMER-toets (22) ca. 9 minuten worden uitgeschakeld.

OPMERKING:

Als de sluimerfunctie is geactiveerd, knippert AL1 of AL2 op het scherm.

Alarmfunctie uitschakelen

1. Schakel het apparaat naar stand-by met de toets (23).
2. Om de alarmfunctie te deactiveren, de toets (13) of toets (24) ingedrukt houden. AL1 (1) of AL2 (7) verdwijnt.

Inslaapfunctie

U kunt de vertraagd afsluiten functie gebruiken terwijl de radio in gebruik is. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als de geselecteerde tijd is bereikt.

- Selecteer de tijd waarna het apparaat uitschakelt door herhaaldelijk op de SNOOZE/SLEEP / DIMMER-toets (22) te drukken. De volgende selecties zijn mogelijk: 90, 60, 30, en 15 minuten. De OFF-instelling (uit) deactiveert deze functie.
- Druk de toets (23) in om deze functie weer te deactiveren.

Tukje alarm

Het tukje alarm kan gebruikt worden voor bijvoorbeeld een kort middagslaapje. De functie werkt alleen in de stand-by.

- Druk herhaaldelijk op de toets (17) om de tijd waarop het apparaat een geluidston laten horen te selecteren. Selecteer van 90 tot 10 minuten of OFF (uit) in stappen van 10 minuten.
- Nadat de geselecteerde tijd is verstreken, is een geluidston met oplopend volume to horen. Gebruik de toets (23) om de geluidston uit te schakelen.

AUX IN-aansluiting

(Kabel niet meegeleverd)

1. Gebruik indien nodig een geschikte adapter (niet meegeleverd).
Een extern apparaat als volgt aansluiten:
 - Met een 3,5 mm stereosteekker naar de LINE IN-ingang (10).
2. Shakel het toestel in met de toets (23). Op het scherm verschijnt LINE IN.

14 Nederlands

- Start het afspelen van uw audiobron. Luister naar het afspelen van geluid via de luidspreker. U kunt het volume met behulp van de $\text{VOL}+$ / $\text{VOL}-$ toetsen (24/13) aanpassen.
- Raadpleeg de gebruikershandleiding van de externe audiobron voor de verdere procedure.

OPMERKING:

Pas het volume van het externe apparaat naar een aange-naam niveau aan.

Stop gebruik AUX IN

Ontkoppel de kabel van de AUX IN-aansluiting. Het toestel keert terug naar de radiomodus.

Reiniging

LET OP:

Dompel het apparaat nooit onder water.

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Reinig het apparaat met een enigszins vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet gebruikt worden	Het apparaat is geblokkeerd en "vastgelopen"	Trek de stekker ongeveer 5 seconden uit het stopcontact. Schakel het apparaat dan weer aan.
De zoemer voor het alarm gaat af, ook al is er "radio" geselecteerd	Audiokabel aangesloten op de LINE IN-aansluiting	Ontkoppel de audiokabel van de LINE IN-aansluiting

Technische gegevens

Model: MRC 4147 L
Spanningstoevoer: 100-240 V ~ 50/60 Hz
Opgenomen vermogen: 7 W
Batterij gangreserve: 3 V, CR2032
Beschermingsklasse: II
Nettogewicht: ong. 0,502 kg
Radio-element:
Frequentiebereiken: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE : Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- N'utilisez l'appareil que pour un usage privé et le but prévu. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.
- Assurez-vous que le cordon électrique n'est pas entortillé, coincé ou en contact avec des sources de chaleur.
- Assurez-vous que le cordon électrique ne présente pas un risque de trébuchement.
- L'adaptateur électrique est uniquement conçu pour une utilisation dans des endroits secs.
- Ne touchez jamais l'adaptateur électrique ou le cordon avec les mains humides.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible.
- Insérez toujours les piles correctement.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un journal, une nappe, un rideau, etc.

- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli de liquide tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.
- Des sources d'inflammation exposées telles que des bougies allumées ne doivent pas être placées sur l'appareil.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

ATTENTION :

N'ouvrez pas l'appareil ! Aucune des pièces se trouvant à l'intérieur de l'appareil ne peut être réparée.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante :



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Enfants et personnes fragiles













- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
- #### AVERTISSEMENT !
- Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**
- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
 - Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

16 Français

Liste des différents éléments de commande

- | | | | |
|---|---|----|---------------------------------|
| 1 | AL1 (fonction alarme 1 activée) | 5 | FM (mode radio) |
| 2 | LINE IN (câble audio branché à la prise LINE IN) | 6 | Écran |
| 3 | PM (indique "après-midi" en mode d'affichage 12 heures) | 7 | AL2 (fonction alarme 2 activée) |
| 4 | Abat-jour | 8 | Éclairage d'ambiance |
| | | 9 | Port DC 5 V USB CHARGING |
| | | 10 | Prise LINE IN |
| | | 11 | Adaptateur électrique fixe |
| | | 12 | Antenne filaire (FM) |

Boutons de commande

- | | | |
|----|---|---|
| 13 |  | Baisser le volume / régler/activer/désactiver l'alarme 1 |
| 14 |  | Activer/Désactiver l'éclairage d'ambiance |
| 15 |  | Afficher l'année/la date / sélectionner l'unité de la température |
| 16 |  | Station de radio précédente préréglée |
| 17 |  | Aller à la station de radio suivante / sélectionner l'heure d'été/l'heure normale / la fonction "sieste" |
| 18 |  | Enregistrer une station de radio / aller la station de radio suivante préréglée / afficher la température |
| 19 |  | Allumer/Éteindre l'éclairage |
| 20 |  | Augmenter la luminosité |
| 21 |  | Diminuer la luminosité |
| 22 |  | Fonction Répétition d'alarme / Minuterie de sommeil / afficher la luminosité |
| 23 |  | Allumer/Éteindre l'appareil |
| 24 |  | Monter le volume / régler/activer/désactiver l'alarme 2 |

Avant la première utilisation

- Sélectionner un emplacement adéquate pour l'appareil: sec, plat et non glissant, où il peut être facilement manipulé.
- Retirez le film de protection, si présent.

Insertion de la Pile (d'appoint)

(La pile n'est pas incluse avec l'appareil)

En cas de coupure de courant ou si l'appareil est débranché, les réglages seront conservés grâce aux piles.

1. Ouvrez le compartiment des piles situé sous l'appareil. Pour ce faire, retirez la vis du compartiment à pile à l'aide d'un tournevis cruciforme.
2. Insérez une pile de type CR2032, 3 V. Respecter la polarité (+ doit être en haut)!
3. Fermer le compartiment à piles. Fixez à nouveau le couvercle du compartiment à pile avec la vis.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes, retirez la pile de celui-ci afin d'éviter les fuites d'acide de pile.

AVERTISSEMENT :

N'exposez pas les piles à une source intense de chaleur telle que p.ex. le soleil, le feu ou toute autre source similaire. Il y a un **risque d'explosion** !

ATTENTION :

Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.


Alimentation électrique

1. Insérez la prise électrique dans une prise trios points, correctement installée.
2. S'assurer que la tension correspond aux indications de l'étiquette de la prise.

NOTE :

Si aucune batterie de sauvegarde n'a été insérée, toutes les stations de radio mémorisées et tous les paramètres de l'heure enregistrés seront supprimés en cas de coupures de courant.

Mettre l'appareil en Marche/Arrêt

Appuyez sur le bouton  (23) pour mettre l'appareil en marche/arrêt.





Volume

Réglez le volume à l'aide du bouton  (24) et  (13).



Luminosité de l'affichage (en veille)

Utilisez le bouton SNOOZE/SLEEP / DIMMER (22) pour régler la luminosité de l'affichage.



Fonction de lumière de lecture

1. Appuyez sur le bouton  (19) pour activer la fonction.
2. Utilisez le bouton  (20) pour augmenter la luminosité. Utilisez le bouton  (21) pour la diminuer.
3. Pour désactiver la fonction, appuyez à nouveau sur le bouton .

Éclairage d'ambiance

1. Appuyez sur le bouton  (14) pour activer l'éclairage d'ambiance (8). L'éclairage changera de couleurs.
2. Pour éteindre l'éclairage d'ambiance, appuyez à nouveau sur le bouton .

Afficher diverses informations

1. Mettez l'appareil en veille avec le bouton  (23).
2. Appuyez brièvement sur le bouton  (15) plusieurs fois. Les informations suivantes s'affichent les unes après les autres :




Année → Date



Si vous n'appuyez plus sur le bouton, l'affichage repasse à l'heure après environ 5 secondes.

Basculer l'affichage




Les paramètres suivants s'affichent de manière alternative :

Heure → Température

1. Pour activer cette fonction, utilisez le bouton  (23) afin de mettre l'appareil en mode veille.
2. Maintenez le bouton  (15) enfoncé, jusqu'à ce que  apparaisse brièvement sur l'affichage.

Arrêter de basculer : Maintenez le bouton  à nouveau enfoncé en mode veille et avec l'heure affichée.  apparaît brièvement sur l'affichage.

Basculer l'affichage de la température entre °C (Celsius) et °F (Fahrenheit)

1. Mettez l'appareil en veille avec le bouton  (23).
2. Appuyez sur le bouton  (18) pour afficher la température.
3. Lorsque la température s'affiche, appuyez sur le bouton  pendant environ 3 secondes pour basculer entre °C et °F.



Prise de charge USB (9)

Vous pouvez charger votre Smartphone via ce connecteur. Utilisez le câble USB de votre Smartphone pour brancher.


NOTE :

- Étant donné la variété de types de Smartphone sur le marché actuel et leurs différentes capacités de charge, la durée de charge dépend du Smartphone utilisé et de ses conditions d'utilisation.
- Lire des fichiers audio via ce connecteur est impossible.

Réglage de l'horloge

1. Utilisez le bouton  (23) pour mettre l'appareil en veille.
2. Maintenez le bouton  (18) enfoncé jusqu'à ce que l'indication de l'année clignote sur l'affichage.
 - Vous pouvez à présent régler l'année, le mois, le jour, le format d'affichage de l'heure (12Hr/24Hr), les



heures et les minutes avec les boutons  (17) et  (15).

- Dans chaque cas, confirmez l'entrée avec le bouton . L'indication actuelle devant être réglée clignote sur l'affichage.



NOTE :

- L'entrée est stockée automatiquement dans les 30 secondes environ si aucun bouton n'est pressé.
- L'heure s'affiche au format 12 heures : PM =Après-midi

Affichage de la date et de l'année





1. Utilisez le bouton  (23) pour mettre l'appareil en veille.
2. Appuyez sur le bouton  (17) pour afficher la date pendant un court instant. Appuyez à nouveau sur le bouton pour afficher brièvement la date.

Réglage des émetteurs

1. Utilisez les boutons  (17) et  (15) pour régler la station souhaitée. Si vous maintenez un des boutons enfoncé, l'appareil recherche la prochaine station radio. L'affichage montre la fréquence qui a été réglée.
2. Lorsque la réception est faible, modifiez la situation de l'antenne flexible pour améliorer la réception.

Stations pré-réglées

Vous pouvez pré-régler jusqu'à 10 stations radio.

1. Recherchez une station comme décrit sous "Réglage des émetteurs".
2. Maintenez le bouton  (18) enfoncé. L'indicateur de l'emplacement pré-régulé clignote sur l'écran (p.ex. P02).
3. Utilisez les boutons  (17) et  (15) pour sélectionner la mémoire de station pré-réglée souhaitée.
4. Appuyez sur le bouton  pour pré-régler la station.



Régler la station pré-réglée

Appuyez plusieurs fois sur le bouton  / M- (18/16) en mode radio pour balayer les mémoires de station pré-réglées.






Fonction réveil





Programmation du réveil (en veille)

Vous pouvez régler deux heures d'alarme. Vous disposez de 4 options d'alarme différentes : Radio + Lumière / Radio / Signal sonore + Lumière / Signal sonore. Suivez la procédure ci-dessous :

1. Appuyez sur le bouton  (13). L'heure d'alarme actuellement réglée s'affiche.
2. Maintenez le bouton  enfoncé pendant environ 3 secondes lorsque l'heure de l'alarme s'affiche. Les heures de l'heure d'alarme actuellement réglée commencent à clignoter.

18 Français

- Utilisez les boutons  (17) et  (15) pour le réglage.
- Appuyez sur le bouton  pour confirmer. Les minutes commencent à clignoter.
- Utilisez les boutons  et  pour le réglage.
- Sélectionnez à présent les jours où vous souhaitez que l'alarme retentisse. Les sélections suivantes peuvent être effectuées:
 - 1-5 = Lundi au Vendredi
 - 1-7 = Lundi au Dimanche
 - 6-7 = Samedi et Dimanche
 - 1-1 = Jour de la semaine

- Lorsque vous avez sélectionné le réglage 1-1 :
 - Appuyez sur le bouton  pour sélectionner le jour de la semaine.
 - Effectuez votre sélection avec les boutons  et  (1 = Lundi, 2 = Mardi, 3 = Mercredi, 4 = Jeudi, 5 = Vendredi, 6 = Samedi, 7 = Dimanche)
- Appuyez sur le bouton  pour confirmer. Puis, sélectionnez votre mode de réveil. Sélectionnez parmi :

• "bu" (avertisseur) :




Un avertisseur sonore retentit lorsque l'heure d'alarme est atteinte. L'intervalle de l'avertisseur sonore augmente petit à petit. Vous ne pouvez pas régler le volume. L'éclairage d'ambiance (8) s'allume automatiquement.

• La fréquence radio s'affiche :

Dès que votre heure d'alarme réglée s'affiche, la radio s'allume. La dernière station réglée se lit. Le volume augmente doucement au niveau réglé. Vous ne pouvez pas régler le volume. L'éclairage d'ambiance (8) s'allume automatiquement.


NOTE :


- La fonction de l'alarme s'éteint automatiquement au bout de 30 minutes jusqu'au jour suivant.
- Si un câble audio est branché à la prise LINE IN, l'appareil déclenchera l'avertisseur sonore pour vous réveiller, même si vous avez sélectionné "radio".

- Si vous souhaitez être réveillé par une station radio, sélectionnez le volume de l'alarme maximal à l'aide des boutons  et .
- Appuyez sur le bouton  pour confirmer. Puis, sélectionnez la luminosité (L) pour la fonction de l'alarme. Sélectionner "OFF" annulera cette fonction.



NOTE :

La lumière à l'intérieur de l'abat-jour (4) s'allumera 30 minutes avant l'heure d'alarme pré-réglée. La luminosité augmentera progressivement, en commençant par le niveau de luminosité précédemment réglé.


- Puis, appuyez à nouveau sur le bouton . La première heure d'alarme est maintenant activée.

Pour régler la deuxième heure d'alarme, répétez les étapes ci-dessus avec le bouton  (24).

NOTE :

- Si l'heure d'alarme a été activée, AL1 (1) ou AL2 (7) s'affichera.
- Pour afficher brièvement les heures d'alarme définies, appuyez sur les boutons  et .

Suppression du signal de réveil

Appuyez sur le bouton  (23) pour arrêter l'alarme.




Réveil automatique à intervalles

La fonction réveil réglée automatiquement peut être stoppée pour env. 9 minutes à l'aide de la touche SNOOZE / SLEEP / DIMMER (22).

NOTE :


AL1 ou AL2 clignotera sur l'écran si la fonction de répétition d'alarme a été activée.

Désactiver la fonction alarme

- Mettez l'appareil en veille avec le bouton  (23).
- Pour désactiver la fonction d'alarme, maintenez le bouton  (13) ou  (24) enfoncé. AL1 (1) ou AL2 (7) disparaîtra.



Arrêt différé

Vous pouvez utiliser cette fonction pour retarder l'arrêt du fonctionnement de la radio. L'appareil s'éteint automatiquement, lorsque le délai sélectionné est écoulé.

- Sélectionnez le temps auquel l'appareil doit s'éteindre en appuyant sur le bouton SNOOZE/SLEEP / DIMMER (22) de manière répétée. Les selections suivantes peuvent être effectuées: 90, 60, 30, et 15 minutes. Le réglage OFF (arrêt) désactive cette fonction.
- Vous pouvez désactiver cette fonction en enfonçant la touche  (23).




Alarme Sieste

L'alarme pour la sieste s'utilise pour, p. ex. une petite "sieste". La fonction ne s'utilise qu'en veille.

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  (17) pour sélectionner l'heure après laquelle l'appareil émettra un bip sonore. Sélectionnez entre 90 et 10 minutes ou OFF (arrêt) par tranche de 10 minutes.
- Une fois l'heure sélectionnée écoulée, un bip sonore de plus en plus rapide retentira. Utilisez le bouton  (23) pour éteindre le bip sonore.

Prise AUX IN

(Câble non inclus)

- Si besoin est, utilisez un adaptateur approprié (non fourni).
Connectez l'appareil externe comme suit :
 - Avec une prise Jack stéréo 3,5 branchée à la prise LINE IN (10).
- Allumez l'appareil à l'aide du bouton  (23). LINE IN s'affiche.
- Démarrez la lecture de votre source audio. Écoutez le son via le haut-parleur. Vous pouvez régler le volume à l'aide des boutons  /  (24/13).
- Dans la suite de la procédure, référez-vous au mode d'emploi de la source audio externe.

NOTE :

Si possible, réglez le volume de l'appareil externe à un niveau confortable.

Arrêter le fonctionnement AUX IN

Débranchez le câble de la prise AUX IN. L'appareil reviendra en mode radio.

Nettoyage

ATTENTION :

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Lavez l'appareil avec un torchon légèrement humide sans détergent.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne peut pas fonctionner	L'appareil est bloqué et "suspendu"	Retirez la fiche électrique pendant 5 secondes. Puis, rallumez l'appareil.
La répétition d'alarme est activée alors que "radio" a été sélectionné	Câble audio branché à la prise LINE IN	Débranchez le câble audio de la prise LINE IN

Données techniques

Modèle : MRC 4147 L
 Alimentation : 100-240 V~ 50/60 Hz
 Consommation : 7 W
 Pile relais : 3 V, CR2032
 Classe de protection : II
 Poids net : approx. 0,502 kg

Partie radio :

Gammes de fréquence : FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

ℹ NOTA: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- No use el dispositivo en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Use el dispositivo exclusivamente para uso particular y con la finalidad pretendida. Este dispositivo no está diseñado para uso comercial.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no se enganche, quede atrapado o entre en contacto con fuentes de calor.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente riesgos de tropiezo.
- El adaptador de alimentación sólo es adecuado para su uso en lugares secos.
- Nunca toque el adaptador de alimentación o el cable con las manos mojadas.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- El cable de alimentación debe estar siempre accesible.
- Introduzca las baterías correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.

- No obture las aperturas de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No exponga el dispositivo a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre el dispositivo.
- Las fuentes de ignición expuestas, como las velas encendidas, no deben ponerse sobre el dispositivo.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

⚠ ATENCIÓN:

¡No abra el dispositivo! No hay piezas que requieran mantenimiento dentro del dispositivo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO!













No deje jugar a los niños con la lamina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicación de los elementos de manejo

- | | | | |
|---|--|----|------------------------------------|
| 1 | AL1 (función de alarma 1 activada) | 5 | FM (modo de radio) |
| 2 | LINE IN (cable de audio conectado a la toma LINE IN) | 6 | Pantalla |
| 3 | PM (indicación para "tarde" en el modo de visualización de 12 horas) | 7 | AL2 (función de alarma 2 activada) |
| 4 | Sombra de la lámpara | 8 | Luz tenue |
| | | 9 | Puerto DC 5V USB CHARGING |
| | | 10 | Clavija LINE IN |
| | | 11 | Adaptador de corriente fijo |
| | | 12 | Antena de alambre (FM) |

Botones de control

- | | | |
|----|---|---|
| 13 |  | Reducir el volumen / ajustes/activar/desactivar alarma 1 |
| 14 |  | Encender/apagar la luz tenue |
| 15 |  | Mostrar año/fecha / seleccionar unidad de temperatura |
| 16 |  | Emisora anterior preseleccionada |
| 17 |  | Buscar siguiente emisora de radio / seleccionar horario de verano/horario normal / función "siesta" |
| 18 |  | Guardar emisora de radio / siguiente emisora predeterminada / mostrar la temperatura |
| 19 |  | Encender/apagar la luz |
| 20 |  | Aumentar la intensidad de la luz |
| 21 |  | Disminuir la intensidad de la luz |
| 22 |  | Función de repetición de alarma / temporizador de apagado / brillo de la pantalla |
| 23 |  | Encender/Apagar el dispositivo |
| 24 |  | Aumentar el volumen / ajustes/activar/desactivar alarma 2 |

Puesta en marcha

- Seleccione un lugar adecuado para el dispositivo, como una zona seca, uniforme y no deslizante en la que pueda usarlo fácilmente.
- Retire la película protectora, si hay.

Introducir batería (reserva)

(Batería no incluida con el dispositivo)

En caso de un corte de corriente o si se desenchufa el dispositivo, con las batería de reserva introducidas, se conservará la configuración.

1. Abra el compartimiento de baterías de la parte inferior del dispositivo. Retire del compartimiento el tornillo de la tapa de la batería con un destornillador Phillips.
2. Introduzca una batería tipo CR2032 de 3 V. Tenga en cuenta la polaridad correcta (+debe estar encima)!
3. Cierre el compartimiento de las baterías. Fije de nuevo la tapa del compartimiento de batería con el tornillo.

Si el dispositivo no se usa durante un periodo prolongado de tiempo, retire la batería del dispositivo para evitar fugas del ácido de la batería.

AVISO:

No exponga las baterías a calor intenso, como la luz del sol, el fuego o similares. **Riesgo de explosión.**

ATENCIÓN:

Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.


Alimentación

1. Asegúrese de que la tensión de la corriente coincida con los valores de la etiqueta identificadora.
2. Introduzca el enchufe de corriente en una toma adecuada.

NOTA:

Si no se ha introducido una batería de reserva, todas las emisoras de radio almacenadas y los ajustes del reloj se borrarán en caso de corte en el suministro eléctrico.

Encender/apagar la unidad

Pulse el botón  (23) para encender o apagar el equipo.

Volumen





Ajuste el volumen con el botón  (24) y  (13).

Brillo de la pantalla (en espera)



Use el botón SNOOZE/SLEEP / DIMMER (22) para ajustar el brillo de pantalla.

22 Español



Función de luz de lectura

1. Pulse el botón  (19) para activar la función.
2. Use el botón  (20) para aumentar el brillo. Use el botón  (21) para reducir el brillo.
3. Para desactivar la función, pulse de nuevo el botón  ON/OFF.

Luz tenue

1. Pulse el botón  (14) para activar la luz (8). La luz alternará en diferentes colores.
2. Para desactivar la luz, pulse de nuevo el botón  ON/OFF.

Visualización de información diversa

1. Conecte el dispositivo para pasar al modo en espera con el botón  (23).
2. Presionar brevemente el botón  (15) de manera repetida. Se visualiza la información en el orden siguiente:




Año → Fecha



Si el botón no se presiona durante más tiempo, la pantalla volverá de nuevo a la hora transcurridos 5 segundos.

Cambiar la pantalla




Los siguientes datos pueden mostrarse alternativamente en pantalla:

Hora → Temperatura

1. Para activar esta función, use el botón  (23) para poner el dispositivo en espera.
2. Mantenga pulsado el botón  (15) hasta que aparezca brevemente  en pantalla.

Apagar el cambio: Mantenga pulsado el botón  de nuevo en modo espera mientras se visualiza la hora del reloj. Aparecerá brevemente  en pantalla.

Cambiar la indicación de temperatura entre °C (Celsius) y °F (Fahrenheit)

1. Conecte el dispositivo a modo en espera con el botón  (23).
2. Pulse el botón  (18) para mostrar la temperatura.
3. Mientras se visualiza la temperatura, pulse el botón  durante 3 segundos para cambiar entre °C y °F.






Toma de carga USB (9)

Podrá cargar su Smartphone a través de esta toma. Utilice el cable USB de su Smartphone para realizar la conexión.

NOTA:

- Debido a los diferentes tipos de Smartphone disponibles en la actualidad y sus diferentes capacidades de carga, la duración del proceso de carga dependerá del Smartphone y sus condiciones de funcionamiento.
- La reproducción de ficheros de audio a través de este conector no será posible.



Configurar el reloj

1. Use el botón  (23) para poner el dispositivo en espera.
2. Mantenga pulsado el botón  (18) hasta que la indicación de año de la pantalla parpadee.
 - Ahora puede configurar el año, el mes, el día, el formato de indicación de hora (12 Hr /24 Hr), las horas y los minutos con los botones  DST/NAP (17) y  DST/OF (15).
 - En cada caso, confirme la entrada con el botón  MEM/MEM. La indicación que se configurará en cada momento parpadea en la pantalla.



NOTA:

- La entrada se guarda automáticamente en aproximadamente 30 segundos cuando no se pulse ningún botón.
- Aparecerá lo siguiente con la pantalla de 12 horas: PM = Tarde

Cambiar a horario de verano





1. Use el botón  (23) para poner el dispositivo en espera.
2. Mantenga pulsado el botón  DST/NAP (17) para cambiar entre horario de verano y normal. El horario más adelantado es el horario de verano.

Regulación de la emisora


1. Use los botones  DST/NAP (17) y  DST/OF (15) para sintonizar la emisora deseada. Si mantiene pulsado uno de los botones, el dispositivo buscará la siguiente emisora de radio. La pantalla mostrará la frecuencia sintonizada.
2. Si la recepción es demasiado débil, cambie la posición de la antena de cable, para mejorar la recepción.

Emisoras preestablecidas

Puede memorizar hasta 10 emisoras de radio.

1. Busque una emisora como se describe en "Regulación de la emisora".
2. Mantenga pulsado el botón  (18). El indicador de ubicación de memoria parpadea en la pantalla (p.ej., P02).
3. Use los botones  DST/NAP (17) y  DST/OF (15) para seleccionar la memoria de emisora deseada.
4. Pulse el botón  MEM/MEM para memorizar la emisora.












Sintonizar las emisoras preestablecidas

Pulse el botón  MEM/MEM / M = (18/16) repetidamente en modo radio para explorar las memorias de emisora preestablecida.

Función de llamada

Regulación de la hora de despertar (en espera)

Puede establecer dos horas de alarma. Hay cuatro opciones diferentes de alarma disponibles: Radio + luz / Radio / Timbre +luz / Timbre. Proceda del modo siguiente:

1. Pulse el botón  (13). Se mostrará la hora de alarma establecida actualmente.
2. Mantenga pulsado el botón  durante aprox. 3 segundos cuando se muestre la hora de alarma. La hora de la alarma establecida actualmente comenzará a parpadear.
3. Use los botones  (17) y  (15) para configurar.
4. Pulse el botón  para confirmar. Los minutos comenzarán a parpadear.
5. Use los botones  y  para configurar.
6. Seleccione los días en que quiera que suene la alarma. Puede realizar las selecciones siguientes:
 - 1-5 = Lunes a viernes
 - 1-7 = Lunes a domingo
 - 6-7 = Sábado y domingo
 - 1-1 = Día de la semana
- 6a. Cuando seleccione la configuración 1-1:
 1. Pulse el botón  para seleccionar el día de la semana.
 2. Realice la selección con los botones  y  (1 = Lunes, 2 = Martes, 3 = Miércoles, 4 = Jueves, 5 = Viernes, 6 = Sábado, 7 = Domingo)
7. Pulse el botón  para confirmar. Seleccione la forma en que quiera despertar. Puede seleccionar entre:

- **“bu” (timbre):**





Sonará un timbre cuando se llegue a la hora de alarma. El intervalo del timbre aumenta, de lento a rápido. El volumen no puede ajustarse. La luz tenue (8) se activa automáticamente.

- **Mostrar frecuencia de radio:**

En cuanto se llegue a la hora de alarma, la radio se enciende. Se reproduce la última emisora establecida. El volumen aumentará lentamente hasta el volumen seleccionado. El volumen no puede ajustarse. La luz tenue (8) se activa automáticamente.


NOTA:


- La función de alarma se apaga automáticamente pasados 30 minutos hasta el día siguiente.
- Si hay un cable de audio conectado a la toma LINE IN, el dispositivo le despertará con el timbre incluso si se ha seleccionado “radio”.

- 7a. Si quiere despertar con una emisora de radio, seleccione el volumen máximo de la alarma usando los botones  y .
8. Pulse el botón  para confirmar. A continuación, seleccione la intensidad de la luz () para la función de alarma. Al seleccionar “OFF” se cancela esta función.



NOTA:

La luz dentro de la pantalla de la lámpara (4) se encenderá 30 minutos antes de la hora de alarma preestablecida. El brillo aumentará gradualmente, comenzando por el nivel de intensidad ajustado previamente.


9. Para terminar, pulse otra vez el botón . La primera alarma estará activada.

Para establecer la segunda hora de alarma, repita los pasos anteriores con el botón  (24).

NOTE:

- Si se ha activado la hora de la alarma, AL 1 (1) o AL 2 (7) aparecerá en la pantalla.
- Para visualizar brevemente las horas de alarma programadas, pulse el botón  y , respectivamente.

Parada de la señal de llamada

Pulse el botón  (23) para detener la alarma.




Esptador automático en intervalo

La función regulada del despertar automático se puede apagar para aprox. 9 minutos con el botón SNOOZE/SLEEP / DIMMER (22).

NOTA:


AL 1 o AL 2 parpadearán en la pantalla si se ha activado la función de repetición de alarma.

Desactivar la función de alarma

1. Cambie el dispositivo al modo en espera con el botón  (23).
2. Para desactivar la función de alarma, mantenga pulsado el botón  (13) o  (24). AL 1 (1) o AL 2 (7) desaparecerán.



Desconexión retrasada

Puede usar esta función para programar el apagado en funcionamiento de radio. La unidad se apaga automáticamente cuando se llega a la hora seleccionada.

- Seleccione la hora tras la que se apagará la unidad pulsando repetidamente el botón SNOOZE/SLEEP / DIMMER (22). Puede realizar las selecciones siguientes: 90, 60, 30, y 15 minutos. La posición OFF (apagado) desactiva esta función.
- Con el botón  (23) se puede desactivar esta función.

Alarma de siesta




La alarma de siesta puede usarse, por ejemplo, para una siesta corta. La función solamente actúa en espera.

- Pulse repetidamente el botón  (17) para seleccionar el tiempo tras el que el dispositivo sonará. Seleccione entre 90 y 10 minutos o OFF (apagado) en pasos de 10 minutos.
- Cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado, sonará un pitido cada vez más rápido. Pulse el botón  (23) para apagar el pitido.

24 Español

Clavija AUX IN

(Cable no incluido)

1. Si fuera necesario, emplee un adaptador apropiado (no incluido con el producto).
Conecte el dispositivo externo del modo siguiente:
 - Con una toma estéreo de 3,5 mm a la toma LINE IN (10).
2. Encienda el dispositivo utilizando el botón  (23). LINE IN aparece en la pantalla.
3. Inicie la reproducción en la fuente de audio. Escuche la reproducción por el altavoz. Puede ajustar el volumen usando los botones  /  (24/13).
4. Para otras operaciones, consulte el manual del usuario de la fuente de audio externa.

NOTA:

Ponga el volumen del dispositivo externo a un nivel cómodo en la medida de lo posible.

Detener la función AUX IN

Desconecte el cable de la toma AUX IN. El dispositivo volverá al modo de radio.

Limpieza

ATENCIÓN:

No sumerja el aparato en agua.

- Antes de cada limpieza saque el enchufe de la caja de enchufe.
- Debe limpiar el aparato con un paño poco humedecido y sin detergentes.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La unidad no puede usarse	La unidad está bloqueada y "se cuelga"	Desenchufe de la red durante unos 5 segundos. Luego encienda de nuevo el aparato.
La alarma suena con timbre aunque se ha seleccionado "radio"	Cable de audio conectado a la toma LINE IN	Desconecte el cable de audio de la toma AUX IN

Datos técnicos

Modelo:.....MRC 4147 L
Suministro de tensión:..... 100-240 V~ 50/60 Hz
Consumo de energía:7 W
Pila de reserva:3 V, CR2032
Clase de protección:..... II
Peso neto:aprox. 0,502 kg

Componente de radio:

Gama de frecuencias: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso


Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

 **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Non usare il dispositivo in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- Usare il dispositivo solo per uso private e secondo lo scopo previsto. Questo dispositivo non è previsto per scopo commerciale.
- Assicurarsi che il cavo di corrente non sia piegato, incastrato o messo a contatto con fonti di calore.
- Assicurarsi che il cavo di corrente non rappresenti un pericolo di inciampo.
- L'adattatore di corrente è adatto solo per stanze asciutte.
- Non toccare l'adattatore di corrente o cavo con mani bagnate.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Il cavo di corrente deve essere sempre facilmente accessibile.
- Inserire sempre correttamente le batterie.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non coprire le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.

- Non esporre il dispositivo a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipiente con liquidi, ad es. vasi con fiori, sul dispositivo.
- Fonti di accensione esposte come candele che bruciano non devono essere messe sul dispositivo.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

CAUTION:

Non aprire il dispositivo! **Non** ci sono parti aggiustabili da parte dell'utente all'interno del dispositivo.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!













- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

26 Italiano

Elementi di comando

- 1 AL1 (funzione sveglia 1 attivata)
- 2 LINE IN (cavo audio connesso alla presa LINE IN)
- 3 PM (indica "pomeriggio" in modalità modalità di visualizzazione 12 ore)
- 4 Ombra della lampada
- 5 FM (modalità radio)
- 6 Display
- 7 AL2 (funzione sveglia 2 attivata)
- 8 Luce d'atmosfera
- 9 Porta DC 5V CHARGING USB
- 10 Porta LINE IN
- 11 Adattatore di corrente fisso
- 12 Antenna di corrente (FM)

Tasti di controllo

- 13  Reduci volume / imposta/attiva/disattiva allarme 1
- 14  Attiva/disattiva luce d'atmosfera
- 15  Mostra anno/data / seleziona unità di temperatura
- 16  Preimpostazione radio precedente
- 17  Cerca stazione radio successiva / seleziona ora legale/ora normale / funzione "pisolino"
- 18  Salva stazione radio / preimpostazione radio successiva / mostra la temperatura
- 19  Attiva/disattiva luce
- 20  Aumenta intensità luminosa
- 21  Diminuisci intensità luminosa
- 22  Funzione Snooze / timer sleep / mostra luminosità
- 23  Attiva/disattiva dispositivo
- 24  Aumenta volume / imposta/attiva/disattiva sveglia 2

Messa in esercizio

- Scegliere un luogo idoneo per il dispositivo, cioè un'area asciutta, regolare e non scivolosa in cui si può facilmente utilizzare il dispositivo.
- Togliere la pellicola protettiva, se presente.

Come inserire le batteria (Backup)

(La batteria non sono incluse nel dispositivo.)

In caso di interruzione di corrente o se il dispositivo viene scollegato, con le batteria di backup inserite, le impostazioni saranno mantenute.

1. Aprire il vano pile sopra il dispositivo. Rimuovere la vite del coperchio del vano batteria con un giravite Philips.
2. Inserire una batteria di tipo CR2032, 3 V. Far attenzione a rispettare la corretta polarità (+ deve trovarsi in alto)!
3. Chiudere il vano della batteria. Bloccare nuovamente il coperchio del vano batteria con la vite.

Se il dispositivo non è utilizzato per lungo tempo, rimuovere la batteria dal dispositivo per evitare perdite dell'acido della batteria.

AVVISIO:

Non esporre le batterie a nessuna fonte di calore intense come ad esempio luce solare diretta, fuoco o simili. C'è rischio di esplosione!

ATTENZIONE:

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.


Alimentazione

1. Accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda con le cifre presenti sulla targhetta del dispositivo.
2. Inserire la spina di rete in una presa a tre spine correttamente installata.

NOTA:

Se non è stata inserita alcuna batteria di backup, tutte le stazioni radio salvate e le impostazioni dell'orologio saranno cancellate nel caso di interruzioni di corrente.

Accensione/spengimento dell'unità

Premere il tasto  (23) per accendere o spegnere l'unità.





Volume

Regolare il volume con i tasti  (24) e  (13).


Luminosità del display (in standby)


Utilizzare il tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER (22) per regolare la luminosità del display.

Letture della funzione luminosa



1. Premere il tasto  (19) per attivare la funzione.
2. Usare il tasto  (20) per aumentare la luminosità. Usare il tasto  (21) per ridurre la luminosità.
3. Per disattivare la funzione, premere di nuovo il tasto .

Luce d'atmosfera

1. Premere il tasto  (14) per attivare la luce d'atmosfera (8). La luce alternerà diversi colori.

- Per disattivare la luce d'atmosfera, premere di nuovo il tasto .

Visualizzazione di informazioni diverse

- Passare il dispositivo a standby usando il tasto  (23).
- Premere per breve tempo e ripetutamente il tasto  (15).
Le seguenti informazioni sono visualizzate in successivo:



Anno → Data


Se il tasto non è più premuto, il display tornerà all'ora dopo circa 5 secondi.

Finestre a scorrimento sul display




Il display può visualizzare alternativamente:

Ora → Temperatura

- Per attivare questa funzione, utilizzare il tasto  (23) per portare l'apparecchio in standby.
- Tenere premuto il tasto  (15), finché il display non visualizza brevemente "OFF".

Spegnimento scorrimento automatico: Premere e tenere di nuovo premuto il tasto  se in standby e con l'orario dell'orologio visualizzato. Il display visualizza brevemente "OFF".

Sul display la temperatura passa da gradi °C (Celsius) a °F (Fahrenheit) e viceversa

- Passare il dispositivo in standby usando il tasto  (23).
- Premere il tasto  (18) per visualizzare la temperatura.
- Quando la temperatura è visualizzata, premere il tasto  (18) per circa 3 secondi per selezionare °C e °F.





Presca di ricarica USB (9)


È possibile caricare lo Smartphone tramite questo spinotto. Utilizzare il cavo USB dello Smartphone per eseguire il collegamento.

NOTA:

- A causa dei diversi tipi di Smartphone offerti attualmente e alle loro diverse capacità di ricarica, la durata di carica dipende dallo Smartphone utilizzato e dalle condizioni di funzionamento.
- Non è possibile effettuare la riproduzione di file audio con questo connettore.

Impostazione dell'orario



- Utilizzare il tasto  (23) per portare l'apparecchio in standby.
- Tenere premuto il tasto  (18) finché l'indicazione lampeggia sul display.
 - Ora è possibile impostare l'anno, il mese, il giorno, il formato di visualizzazione dell'orario (12Hr/24Hr), le ore e i minuti con i tasti  (17) e  (15).

- In ogni caso, confermare l'immissione con il tasto . L'indicazione corrente da impostare lampeggia sul display.



NOTA:

- L'immissione viene memorizzata automaticamente entro 30 secondi se non viene premuto alcun tasto.
- Quando segue comparirà con display a 12 ore: PM = pomeriggio

Passaggio all'ora legale





- Utilizzare il tasto  (23) per portare l'apparecchio in standby.
- Tenere premuto il tasto  (17) per impostare l'orario legale o l'ora normale. L'orario più "tardo" è quello legale.

Scelta del trasmettitore


- Utilizzare i tasti  (17) e  (15) per sintonizzare la stazione desiderata. Se si tiene premuto uno dei tasti, l'apparecchio ricerca la stazione radio successiva. Il display mostra la frequenza sintonizzata.
- Se la ricezione è troppo debole, per migliorarla cambiare la posizione dell'antenna a filo.

Stazioni preselezionate

È possibile preselezionare max 10 stazioni radio.

- Cercare una stazione come indicato in "Scelta del trasmettitore".
- Tenere premuto il tasto  (18). La spia ubicazione preselezionata lampeggia sul display (e.g. P02).
- Utilizzare i tasti  (17) e  (15) per selezionare la memoria stazione preselezionata desiderata.
- Premere il tasto  per preselezionare la stazione.





Sintonizzazione stazione preimpostata

Premere il tasto  / M - (18/16) ripetutamente nel modo radio per effettuare la scansione memoria stazione preselezionata.

Funzione sveglia

Impostazione della sveglia (in standby)

È possibile impostare due orari della sveglia. Sono disponibili 4 diverse opzioni di allarme: radio + luce / radio / cicalino + luce / cicalino. Procedere come descritto di seguito:

- Premere il tasto  (13). Viene visualizzato l'orario allarme impostato attualmente.
- Tenere premuto il tasto  per circa 3 secondi quando viene visualizzato l'orario allarme. L'orario dell'allarme attualmente selezionato comincia a lampeggiare.
- Usare i tasti  (17) e  (15) per eseguire l'impostazione.

28 Italiano

4. Premere il tasto per confermare. I minuti iniziano a lampeggiare.
5. Usare i tasti e per eseguire l'impostazione.
6. Ora selezionare i giorni in cui si desidera far suonare la sveglia. È possibile effettuare le seguenti selezioni:
 - 1-5 = dal lunedì al venerdì
 - 1-7 = dal lunedì alla domenica
 - 6-7 = sabato e domenica
 - 1-1 = giorno della settimana
- 6a. Se è stata selezionata l'impostazione 1-1:
 1. Premere il tasto per selezionare il giorno della settimana.
 2. Effettuare la selezione con i tasti e (1 = lunedì, 2 = martedì 3 = mercoledì, 4 = giovedì, 5 = venerdì, 6 = sabato, 7 = domenica)
7. Premere il tasto per confermare. Selezionare come si desidera essere svegliati. Selezionare da:

- **“bu” (cicalino):**

Si sente un cicalino quando viene raggiunto l'orario allarme. L'intervallo cicalino aumenta da lento a rapido. Il volume non può essere regolato. La luce d'atmosfera (8) si attiva automaticamente.

- **Viene visualizzata la frequenza radio:**

Non appena viene visualizzato l'orario allarme selezionato, la radio si accende. Viene riprodotta l'ultima stazione impostata. Il volume aumenta lentamente fino al volume impostato. Il volume non può essere regolato. La luce d'atmosfera (8) si attiva automaticamente.

NOTA:

- La funzione allarme si disattiva automaticamente dopo 30 minuti fino al giorno successivo.
- Se si collega un cavo audio al jack LINE IN, il dispositivo vi sveglierà con il buzzer, anche se è stata selezionata “radio”.

- 7a. Se si desidera essere svegliati da una stazione radio, selezionare il volume max allarme con i tasti e .
8. Premere il tasto per confermare. Selezionare poi l'intensità luminosa (L) per la funzione sveglia. Selezionando “FFF” si annulla questa funzione.

NOTA:

La luce all'interno della forma della lampada (4) si attiverà 30 minuti prima dell'orario della sveglia preimpostato. La luminosità aumenterà gradualmente, cominciando col livello di intensità precedentemente impostato.

9. Infine, premere nuovamente il tasto . Viene ora attivato il primo orario allarme.

Per impostare il secondo orario allarme, ripetere i punti precedenti con il tasto (24).

NOTA:

- Se l'orario della sveglia è stato attivato, AL1 (1) o AL2 (7) comparirà sul display.
- Per visualizzare brevemente gli orari di allarme impostati, premere il tasto e .

Spegnere il segnale della sveglia

Premere il tasto (23) per interrompere la sveglia.

Allarme ad intervalli

L'allarme inserito automaticamente si può spegnere con il tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER (22) per ca. 9 minuti.

NOTA:

AL1 o AL2 lampeggeranno sul display se la funzione snooze è stata disattivata.

Disattivazione della funzione sveglia

1. Passare il dispositivo in standby con il tasto (23).
2. Per disattivare la funzione allarme, tenere premuto il tasto (13) o (24). AL1 (1) o AL2 (7) scompariranno.

Spegnimento a tempo

È possibile usare la funzione per spegnimento ritardato con funzione radio. L'unità si spegne automaticamente al raggiungimento dell'orario selezionato.

- Selezionare l'orario dopo il quale l'unità si spegne premendo ripetutamente il tasto SNOOZE/SLEEP / DIMMER (22). È possibile effettuare le seguenti selezioni: 90, 60, 30 e 15 minuti. L'impostazione OFF (spegnimento) disattiva questa funzione.
- Con il tasto (23) si può annullare questa funzione.

Allarme “sonnellino”

L'allarme “sonnellino” può essere utilizzato per un breve sonnellino. Questa funzione è attiva soltanto in standby.

- Premere ripetutamente il tasto (17) per selezionare l'orario dopo il quale l'apparecchio deve attivare il beep. Selezionare da 90 a 10 minuti oppure OFF (spegnimento) a intervalli di 10 minuti.
- Al raggiungimento dell'orario selezionato, si ode un rapido beep che aumenta d'intensità. Utilizzare il tasto (23) per disattivare il beep.

Jack AUX IN

(cavo non incluso)

1. All'occorrenza, utilizzare un adattatore adatto (non incluso).

Connettere il dispositivo esterno come di seguito:

- Collegare un cavo 3,5 stereo alla presa LINE IN (10).
2. Attivare il dispositivo usando il tasto \odot (23). LINE IN compare sul display.
 3. Avviare la riproduzione della fonte audio. Ascoltare la riproduzione audio tramite l'altoparlante. Potete regolare il volume usando i tasti \odot / \odot (24/13).
 4. Per la procedura fate riferimento al manual dell'utente della fonte audio esterna.

i NOTA:

Se possibile, regolare il volume dell'unità esterna ad un livello comodo.

Interrompere il funzionamento AUX IN

Scollegare il cavo dal jack AUX IN. Il dispositivo tornerà in modalità radio.

Pulizia

⚠ ATTENZIONE:

Non immergete l'apparecchio in acqua.

- Prima di pulire estraete la spina.
- Pulite l'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza additivi.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Soluzione
L'unità non può essere utilizzata	L'unità è bloccata e "resta sospesa"	Tirare la spina per circa 5 secondi. Poi accendere di nuovo il dispositivo.
La sveglia suona con cicalino sebbene sia stato selezionato "radio"	Cavo audio connesso al jack LINE IN	Scollegare il cavo audio dal jack LINE IN

Dati tecnici

Modello: MRC 4147 L
 Alimentazione rete: 100-240 V ~ 50/60 Hz
 Consumo di energia: 7 W
 Batterie di riserva: 3 V, CR2032
 Classe di protezione: II
 Peso netto: ca. 0, 502 kg

Componente della radio:

Gamma di frequenza: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE: This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Do not use the device in extremely hot, cold, dusty or damp places.
- Only use the device for private use and the intended purpose. This device is not intended for commercial use.
- Ensure that the power cord is not kinked, trapped or brought into contact with heat sources.
- Ensure that the power cord does not present a tripping hazard.
- The power adapter is only suitable for use in dry rooms.
- Never touch the power adapter or cable with wet hands.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- The power cord must always be easily accessible.
- Always insert the batteries correctly.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Do not cover up any ventilation openings with objects such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.

- Exposed ignition sources such as burning candles may not be placed onto the device.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

⚠ CAUTION:

Do **not** open the device! There are **no** serviceable parts inside the device.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**













- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Overview of the Components

- 1 AL1 (alarm function 1 activated)
- 2 LINE IN (audio cable connected to LINE IN jack)
- 3 PM (indication for "afternoon" in 12-hour display mode)
- 4 Lamp shade
- 5 FM (radio mode)

- 6 Display
- 7 AL2 (alarm function 2 activated)
- 8 Mood light
- 9 DC 5V USB CHARGING port
- 10 LINE IN jack
- 11 Fixed power adapter
- 12 Wire antenna (FM)

Control buttons

- 13  Reduce volume / set/activate/deactivate alarm 1
- 14  Turn mood light on/off
- 15  Display year/date / select temperature unit
- 16  Previous radio preset
- 17  Search next radio station / select summer time/normal time / "nap" function
- 18  Save radio station / next radio preset / display the temperature
- 19  Turn the light on/off
- 20  Increase light intensity
- 21  Decrease light intensity
- 22  Snooze function / sleep timer / display brightness
- 23  Turn device on/off
- 24  Increase volume / set/activate/deactivate alarm 2

Putting into function

- Select a proper place for the device such as a dry, and even non slip area where you can easily operate the device.
- Remove the protective film, if any.

Inserting the Battery (Backup)

(Battery is not included with the device)

In case of a power cut or if the device is unplugged, with backup battery inserted, the settings will be kept.

1. Open the battery compartment at the bottom. Remove for this the screw of the battery compartment lid with a Phillips screwdriver.
2. Insert one battery of the type CR2032, 3 V. Mind the correct polarity (+ must be at the top)!
3. Close the battery case. Secure the battery compartment lid again with the screw.

If the device is not used for an extended period of time, remove the Battery from the device to avoid any leaking of battery acid.

WARNING:

The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. **Danger of explosion!**

CAUTION:

Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.


Power supply

1. Make sure the grid voltage corresponds to the figures on the rating plate.
2. Insert the grid plug into a properly installed power socket.



NOTE:

If no backup battery has been inserted, all stored radio stations and clock settings will be deleted in the event of power interruptions.

Switching the Unit On/Off

Press the  button (23) to switch the unit on or off.





Volume

Adjust the volume with the  (24) and  (13).



Display Brightness (in standby)

Use the SNOOZE/SLEEP / DIMMER button (22) to adjust the display brightness.

Reading light function



1. Press the  button (19) to turn on the function.
2. Use the  button (20) to increase the brightness. Use the  button (21) to reduce the brightness.
3. In order to turn off the function, press the  button again.

Mood light

1. Press the  button (14) to turn on the mood light (8). The light will alternate in different colors.
2. In order to turn off the mood light, press the  button again.

32 English

Displaying diverse information

1. Switch the device to standby using the  button (23).
2. Briefly press the  button (15) repeatedly. The following information is displayed in succession:



Year → Date


If the button is no longer pressed, the display will switch back to time after about 5 seconds.

toggling the display




The following can be shown alternatingly on the display:

Time → Temperature

1. In order to activate this function, use the  button (23) to switch the device to standby.
2. Keep the  button (15) pressed, until "OFF" appears briefly on the display.

Switch off toggling: Press and hold the  button again when in standby and with the clock time displayed. "OFF" appears briefly on the display.

Toggle temperature display between °C (Celsius) and °F (Fahrenheit)

1. Switch the device to standby using the  button (23).
2. Press the  button (18) to display the temperature.
3. While the temperature is displayed, press the  button (15) for about 3 seconds to switch between °C and °F.






USB Charging Socket (9)

You can charge your Smartphone through this jack. Use the USB cable of your Smartphone for the connection.

NOTE:

- Due to the different Smartphone types that are offered today, and their different charging capacities, the loading duration is dependent on the Smartphone used and its operating condition.
- A playback of audio-files through this connector is not possible.



Setting the Clock

1. Use the  button (23) to switch the device to standby.
2. Hold the  button (18) depressed until the year indication on the display flashes.
 - Now you can set the year, the month, the day, the time display format (12Hr/24Hr), the hours, and the minutes with the buttons  (17) and  (15).
 - In each case, confirm the input with the  button. The current indication to be set flashes on the display.



NOTE:

- The input is stored automatically within approximately 30 seconds when no button is pressed.
- The following will appear with the 12 hour display:
PM = Afternoon

Switching to Summer Time





1. Use the  button (23) to switch the device to standby.
2. Keep the button  (17) depressed to switch between summer time and normal time. The later time is summer time.

Radio station tuning


1. Use the  (17) and  (15) buttons to tune the desired station. If you keep one of the buttons pressed, the device searches for the next radio station. The display shows the tuned frequency.
2. If reception is too weak, change the position of the dipole antenna in order to improve the reception.

Preset stations

You can preset up to 10 radio stations.

1. Search for a station as described under "Radio station tuning".
2. Keep the  button (18) pressed. The preset location indicator flashes on the display (e.g. P02).
3. Use the  (17) and  (15) buttons to select the desired preset station memory.
4. Press the  button to preset the station.











Tune into the preset station


Press the  / M – button (18/16) repeatedly in radio mode to scan through the preset station memory.

Alarm function

Setting of the Alarm (in standby)

You can set two alarm times. 4 different alarm options are available: Radio + Light / Radio / Buzzer + Light / Buzzer. Proceed as follows:




1. Press the  button (13). The currently set alarm time is shown.
2. Keep the  button pressed for approx. 3 seconds when the alarm time is displayed. The hours of the currently set alarm time start to flash.
3. Use the buttons  (17) and  (15) for setting.
4. Press the  button for confirmation. The minutes start to flash.
5. Use the buttons  (17) and  (15) for setting.
6. Now select the days you want the alarm to sound. The following selections can be made:
 - 1-5 = Monday to Friday
 - 1-7 = Monday to Sunday
 - 6-7 = Saturday and Sunday
 - 1-1 = Weekday
- 6a. When you have selected the setting 1-1:
 1. Press the  button to select the weekday.
 2. Make your selection with the buttons  (17) and  (15) (1 = Monday, 2 = Tuesday, 3 = Wednesday, 4 = Thursday, 5 = Friday, 6 = Saturday, 7 = Sunday)

7. Press the  button to confirm. Then select how you want to be awakened. Select from:

- **“bu” (buzzer):**
A buzzer sounds when the alarm time is reached. The buzzer interval increases from slow to fast. The volume cannot be adjusted. The mood light (8) turns on automatically.
- **Radio frequency is displayed:**
As soon as your set alarm time is shown, the radio switches on. The last set station is played. The volume increases slowly to the set volume. The volume cannot be adjusted. The mood light (8) turns on automatically.

NOTE:


- The alarm function turns off automatically after 30 minutes until the next day.
- If an audio cable is connected to the LINE IN jack, the device will wake you with the buzzer, even if you have selected “radio”.

- 7a. If you want to be awakened by a radio station, select the maximum alarm volume using the  and  buttons.
8. Press the  button to confirm. Then select the light intensity (L) for the alarm function. Selecting “OFF” will cancel this function.



NOTE:

The light inside the lamp shade (4) will turn on 30 minutes prior to the pre-set alarm time. The brightness will gradually increase, starting at the intensity level previously set.


9. Finally, press the  button again. The first alarm time is now activated.

To set the second alarm time, repeat the above steps with the  button (24).

NOTE:

- If the alarm time has been activated, AL1 (1) or AL2 (7) will appear in the display.
- In order to briefly display the set alarm times, press the , respectively the  button.

Turning off the Alarm

Press the  button (23) to stop the alarm.




Automatic Alarm Interval

The automatically set alarm function can be shut off for approximately 9 minutes with the SNOOZE/SLEEP / DIMMER button (22).

NOTE:


AL1 or AL2 will flash in the display if the snooze function has been activated.

Deactivate the Alarm Function

1. Switch the device to standby with the  button (23).
2. To deactivate the alarm function, keep the  button (13) or  button (24) pressed. AL1 (1) or AL2 (7) will disappear.



Delayed Shut-Off

You can use the function for delayed power-off with radio operation. The unit is switched off automatically when the selected time is reached.

- Select the time after which the unit is switched off by repeatedly pressing the SNOOZE/SLEEP / DIMMER button (22). The following selections can be made: 90, 60, 30, and 15 minutes. The OFF setting (off) deactivates this function.
- This function can be cancelled with the  button (23).




Nap alarm

The nap alarm can be used for e.g. a short “nap”. The function only operates in standby.

- Press the  button repeatedly (17) to select the time after which the device will beep. Select from 90 to 10 minutes or OFF (off) in steps of 10 minutes.
- After the selected time has elapsed, an increasingly fast beep will sound. Use the  button (23) to turn off the beep.

AUX IN jack

(Cable not included)

1. If required, use a suitable adapter (not included). Connect the external device as follows:
 - With a 3.5 mm stereo jack plug to the LINE IN socket (10).
2. Turn the device on using the  button (23). LINE IN appears in the display.
3. Start the playback of your audio source. Listen to the sound playback via the speaker. You can adjust the volume using the  /  buttons (24/13).
4. For the further procedure, please refer to the user manual of the external audio source.

NOTE:

If possible, adjust the volume of the external unit to a comfortable level.

Stop AUX IN operation

Disconnect the cable from the AUX IN jack. The device will return to radio mode.

34 English

Cleaning

⚠ CAUTION:

Do not dip the appliance in water.

- Remove the plug before cleaning.
- Clean the appliance with a slightly humid cloth without any additives.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The unit cannot be operated	The unit is blocked and "hangs"	Pull the mains plug out for about 5 seconds. Then turn the device on again.
Alarm sounds with buzzer although "radio" has been selected	Audio cable connected to LINE IN jack	Disconnect the audio cable from the LINE IN jack

Technical Data

Model: MRC 4147 L
Power supply: 100-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 7 W
Battery power reserve: 3 V, CR2032
Protection class: II
Net weight: approx. 0.502 kg

Radio section:

Frequency ranges: FM 87.5 ~ 108.0 MHz

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilization of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbol użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Kabel zasilający nie powinien być poskręcany, przytrzaśnięty ani nie powinien stykać się ze źródłami ciepła.
- Poprowadzenie kabla zasilającego nie powinno grozić potknięciem.
- Zasilacz nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych i suchych.
- Nigdy nie dotykać zasilacza ani kabla mokrymi rękami.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- Kabel zasilający musi być zawsze łatwo dostępny.
- Baterie należy zawsze wkładać w odpowiedni sposób.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak gazety, obrusy, franki itp.

- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kąpiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych płynami, takich jak wazon z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

UWAGA:

Nie otwierać urządzenia! W środku urządzenia **nie** ma żadnych części wymagających obsługi.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznym wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**













- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

36 Język polski

Przegląd elementów obsługi

- 1 AL1 (aktywna funkcja 1 alarmu)
- 2 LINE IN (kabel audio podłączony do gniazdka typu jack LINE IN)
- 3 PM (wskazanie "popołudnia" w 12-godzinny trybie wyświetlania)
- 4 Kłosz lampy
- 5 FM (tryb radiowy)
- 6 Wyświetlacz
- 7 AL2 (aktywna funkcja 2 alarmu)
- 8 Światło nastrojowe
- 9 Port DC 5V USB CHARGING (ładowanie)
- 10 Gniazdko typu jack LINE IN
- 11 Wbudowany zasilacz
- 12 Antena przewodowa (FM)

Przyciski sterujące

- 13  Zmniejsz głośność / ustaw/aktywuj/deaktywuj alarm 1
- 14  Włącz/wyłącz światło nastrojowe
- 15  Wyświetl rok/datę / wybierz jednostkę temperatury
- 16  Poprzednie ustawienie radia
- 17  Szukaj następczej stacji radiowej / wybierz czas letni/czas zwykły / funkcja "drzemki"
- 18  Zapisz stację radiową/następne ustawienie radia/wyświetl temperaturę
- 19  Włącz/wyłącz światło
- 20  Zwiększ natężenie światła
- 21  Zmniejsz natężenie światła
- 22  Funkcja drzemki / timer snu / jasność wyświetlacza
- 23  Włącz/wyłącz urządzenie
- 24  Zwiększ głośność / ustaw/aktywuj/deaktywuj alarm 2

Uruchomienie

- Wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, np. suche, niezbyt śliskie miejsce, gdzie można łatwo je obsługiwać.
- Usunąć folię ochronną, jeśli jest.

Wkładanie baterii (rezerwowej)

(Baterii nie ma w zestawie z urządzeniem)

W razie odcięcia zasilania lub jeśli urządzenie jest odłączone, z wstawionymi bateriami, wszelkie ustawienia zostaną zachowane.

1. Otwórz znajdującą się na spodzie urządzenia komorę baterii. Odkręć śrubkę przytrzymującą pokrywę komory baterii.
2. Włóż baterię typu CR2032, 3 V. Uwzględnić prawidłowe ułożenie biegunów (+ musi być na górze)!
3. Zamknąć komorę baterii. Przykręcić pokrywę komory baterii na miejsce.

Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, wyjąć baterie, aby uniknąć wycieku kwasu akumulatorowego.

OSTRZEŻENIE:

Baterii nie należy wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp. Istnieje **ryzyko wybuchu!**

UWAGA:

Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

Zasilanie

1. Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wartościom na tabliczce znamionowej.
2. Włóż wtyczkę z bolcami do odpowiednio zainstalowanego trójwtykowego gniazda.



WSKAZÓWKA:

Jeśli nie ma włożonej baterii podtrzymującej napięcie, w przypadku przerwy w zasilaniu wszystkie zapamiętane stacje radiowe zostaną skasowane.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Wcisnąć przycisk  (23), aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.





Siła głosu

Wyregulować głośność za pomocą przycisku  (24) oraz  (13).



Jasność wyświetlacza (w pogotowiu)

Za pomocą przycisku SNOOZE/SLEEP / DIMMER (22) wyregulować jasność wyświetlacza.



Funkcja światła do czytania

1. Nacisnąć przycisk  (19), aby włączyć funkcję.
2. Użyć przycisku  (20) w celu zwiększenia jasności. Wcisnąć przycisk  (21), aby zmniejszyć jasność.
3. W celu wyłączenia tej funkcji należy ponownie wcisnąć przycisk .

Światło nastrojowe

1. Nacisnąć przycisk  (14) w celu włączenia nastrojowego światła (8). Lampa będzie się świeciła, zmieniając kolory światła.
2. W celu wyłączenia światła nastrojowego należy jeszcze raz nacisnąć przycisk .

Wyświetlanie informacji o stacji

1. Przełączyć urządzenie w tryb gotowości za pomocą przycisku  (23).
2. Kilukrotnie na krótko wcisnąć przycisk  (15). Kolejno wyświetlą się następujące informacje:




Rok → Dzień



Jeśli przycisk nie jest wciśnięty zbyt długo, po około 5 sekundach na wyświetlaczu ponownie pojawi się bieżący czas.

Przełączanie wyświetlacza




Poniższe teksty mogą pojawiać się na zmianę na wyświetlaczu:

Czas → Temperatura

1. Aby aktywować funkcję, użyć przycisku  (23) aby przełączyć urządzenie do trybu czuwania.
2. Trzymać przycisk  (15) wciśnięty, aż „” pojawi się na krótko na wyświetlaczu.

Wyłączanie funkcji przełączania: A Wcisnąć i przytrzymać przycisk  ponownie w trybie pogotowia przy wyświetlanym aktualnym czasie. „” na wyświetlaczu pojawia się na krótko.

Przełączanie wyświetlenia temperatury między °C (Celsius) a °F (Fahrenheit)

1. Przełączyć urządzenie w tryb gotowości za pomocą przycisku  (23).
2. Wcisnąć przycisk  (18) w celu wyświetlenia temperatury.
3. Gdy urządzenie wyświetla już temperaturę, należy nacisnąć przycisk  przez około 3 sekundy, aby przełączyć °C na °F i odwrotnie.






Gniazdko ładowania USB (9)

Poprzez to gniazdko jack można doładować smartfon. Należy użyć kabla USB w smartfonie dla tego połączenia.

WSKAZÓWKA:

- Z powodu różnych typów smartfonów, jakie dzisiaj są oferowane oraz różnych możliwości ładowania, czas trwania ładowania zależy od używanego smartfona oraz jego stanu.
- Nie jest możliwe odtwarzanie plików audio poprzez złącze.



Ustawienia zegara

1. Za pomocą przycisku  (23) przełączyć urządzenie do trybu czuwania.
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk  (18) do momentu pojawienia się na wyświetlaczu wskazania.
 - Można teraz ustawić rok, miesiąc, dzień, format wyświetlania godziny (12 Hr/24 Hr), godzinę i minuty – za pomocą przycisków  (17) oraz  (15).
 - Każdy wybór należy potwierdzić wciskając przycisk . Aktualnie ustawiany element mruga na wyświetlaczu.



WSKAZÓWKA:

- Wprowadzona wartość zostanie zapisana automatycznie po upływie ok. 30 sekund, jeśli nie zostanie wciśnięty żaden przycisk.
- Wraz z 12-godzinny trybem wyświetlania pojawi się następujący skrót: PM= po południu

Przełączanie na czas letni





1. Za pomocą przycisku  (23) przełączyć urządzenie do trybu czuwania.
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk  (17), aby przełączyć pomiędzy czasem letnim i zimowym. Kolejny czas to czas letni.

Ustawianie wybranej stacji

1. Za pomocą przycisków  (17) oraz  (15) należy dobrać wybraną stację. Jeśli trzymamy jeden z przycisków dociśnięty, urządzenie szuka kolejnej stacji radiowej. Wyświetlacz pokazuje dostrajaną częstotliwość.
2. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby, zmień położenie anteny, aby go poprawić.

Wstępne ustawianie stacji

Urządzenie może ustawić do 10 stacji radiowych.

1. Wyszukiwanie stacji opisane jest w rozdziale „Ustawianie wybranej stacji”.
2. Trzymać przycisk  (18) wciśnięty. Wstępnie ustawiony wskaźnik lokalizacji miga na wyświetlaczu (np. P02).
3. Za pomocą przycisków  (17) oraz  (15) należy wybrać w pamięci wstępnie ustawioną stację.
4. Nacisnąć przycisk  aby Wstępnie ustawić stację.


















Dostrajanie wstępnie ustawionej stacji

Nacisnąć przycisk  / M – (18/16) kilkakrotnie w trybie radiowym, aby przeskanować wstępnie ustawioną pamięć stacji.

Funkcja budzenia

Ustawianie czasu budzenia (w trybie pogotowia)

Zegar posiada możliwość ustawienia dwóch czasów dla załączenia się alarmu. Dostępne są 4 różne opcje alarmu: Radio + Światło / Radio / Brzęczyk + Światło / Brzęczyk. Należy postępować według wskazówek:

1. Nacisnąć przycisk  (13). Pokazany jest czas alarmu ustawiony na bieżąco.
2. Przytrzymać przycisk  wciśnięty przez około 3 sekundy, kiedy wyświetlany jest czas alarmu. Godziny alarmu ustawionego na bieżąco zaczynają migać.
3. Za pomocą przycisków   (17) i   (15), ustawić żądaną godzinę.
4. Wcisnąć przycisk , aby potwierdzić. Wartość minut zacznie migać.
5. Za pomocą przycisków   i   ustawić żądaną godzinę.
6. Wybrać dni, w które alarm ma się uruchamiać. Można dokonać następujących wyborów:
 - 1-5 = od poniedziałku do piątku
 - 1-7 = od poniedziałku do niedzieli
 - 6-7 = sobota i niedziela
 - 1-1 = dzień tygodnia
- 6a. W przypadku wybrania trybu 1-1:
 1. Wcisnąć przycisk  aby wybrać dzień tygodnia.
 2. Wyboru należy dokonać przyciskami   i   (1 = poniedziałek, 2 = wtorek, 3 = środa, 4 = czwartek, 5 = piątek, 6 = sobota, 7 = niedziela)
7. Nacisnąć przycisk  aby potwierdzić. Następnie wybrać sposób budzenia. Wybrać z:

• „bu” (brzęczyk- sygnalizator dźwiękowy):







Rozlega się dźwięk brzęczyka, kiedy jest godzina ustawionego alarmu. Odstępy w brzęczyku rosną od powolnych do szybkich. Brak regulacji głośności. Automatycznie włączy się światło nastrojowe (8).

• Częstotliwość radiowa:

Kiedy jest godzina ustawionego alarmu, włącza się radio. Włącza się ostatnia ustawiona stacja. Głośność powoli rośnie do wybranego poziomu. Brak regulacji głośności. Automatycznie włączy się światło nastrojowe (8).


WSKAZÓWKA:


- Funkcja alarmu wyłącza się automatycznie po 30 minutach do następnego dnia.
- Jeśli kabel audio jest podłączony do gniazdka typu jack LINE IN, urządzenie obudzi użytkownika brzęczykiem, nawet przy wybraniu funkcji „radia”.

- 7a. Jeśli chcemy budzenia za pomocą stacji radiowej, należy wybrać maksymalną głośność alarmu za pomocą przycisków   oraz  .
8. Nacisnąć przycisk  aby potwierdzić. Następnie wybrać natężenie światła () dla funkcji alarmu. Wybór „OFF” wyłączy tę funkcję.



WSKAZÓWKA:

Światło wewnątrz klosza lampy (4) wyłączy się na 30 minut przed ustawionym czasem alarmu. Jasność światła będzie stopniowo wzrastała, począwszy od wcześniej ustawionego poziomu natężenia.

9. Na koniec ponownie nacisnąć przycisk . Uaktywnia się pierwszy alarm.

Aby ustawić drugi czas alarmu, powtórzyc powyższe kroki za pomocą przycisku  (24).

WSKAZÓWKA:

- Jeśli został uaktywniony czas alarmu, na wyświetlaczu pojawi się AL1 (1) lub AL2 (7).
- W celu wyświetlenia na chwilę ustawionego czasu alarmu należy nacisnąć przycisk  a następnie przycisk .

Wyłączanie sygnału budzenia

Aby wyłączyć alarm, należy wcisnąć przycisk  (23).




Interwałowa automatyka budzenia

Automatycznie włączona funkcja budzenia, poprzez wciśnięcie przycisku SNOOZE/SLEEP / DIMMER (22) może zostać przerwana na ok. 9 minut.

WSKAZÓWKA:


Na wyświetlaczu zacznie migać AL1 lub AL2, jeśli uaktywniła się funkcja drzemki.

Wyłączenie funkcji alarmu

1. Przełączyć urządzenie w tryb gotowości za pomocą przycisku  (23).
2. Aby dezaktywować funkcję alarmu, trzymać przycisk  (13) lub  (24) wciśnięty. AL1 (1) lub AL2 (7) zniknie.



Opóźnione wyłączenie

Radio posiada funkcję wyłączenia z opóźnieniem. Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie określonego czasu.

- Wybrać żądany okres czasu wciskając wielokrotnie przycisk SNOOZE/SLEEP / DIMMER (22). Można dokonać następujących wyborów: 90, 60, 30 i 15 minut. Ustawienie OFF (wyłączenia) dezaktywuje tę funkcję.
- Po wciśnięciu klawisza  (23) zostaje przywrócone pierwotne ustawienie.

Alarm drzemki

Alarm drzemki może być użyty np. na krótką „drzemkę”. Funkcja działa tylko w stanie czuwania.

- Nacisnąć przycisk   (17) kilkakrotnie, aby wybrać czas, po którym urządzenie będzie sygnalizować. Wybrać od 90 do 10 minut lub OFF (wyłączona) w etapach co 10 minut.

- Po upływie wybranego czasu, będzie pojawiał się szybko rosnący sygnał dźwiękowy. Za pomocą przycisku **⏻** (23) wyłączyć sygnał dźwiękowy.

Gniazdko typu jack AUX IN

(Kabel nie jest dołączony)

- W razie konieczności użyj odpowiedniej przejściówki (nie jest dołączona).
Podłącz urządzenie zewnętrzne w następujący sposób:
 - Podłącz wtyczkę stereo 3,5 mm do gniazda LINE IN (10).
- Włączyć urządzenie przyciskiem **⏻** (23). Na wyświetlaczu pojawi się LINE IN.
- Rozpocznij odtwarzanie za pomocą źródła dźwięku. Dźwięk będzie odtwarzany przez głośnik. Za pomocą przycisków **⏮** / **⏭** (24/13) można dostosować głośność.
- Informacje o dalszych czynnościach można znaleźć w podręczniku użytkownika zewnętrznego źródła dźwięku.

i WSKAZÓWKA:

O ile to możliwe, należy ustawić odpowiedni poziom głośności urządzenia zewnętrznego.

Zatrzymanie pracy AUX IN

Odcłóż kabel z gniazdko typu jack AUX IN. Urządzenie powróci do trybu radia.

Czyszczenie

⚠ UWAGA:

Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.

- Przed czyszczeniem urządzenia proszę wyłączyć je z sieci.
- Urządzenie proszę czyścić używając lekko zwilżonej ściereki bez środków czyszczących.

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia	Urządzenie „zawiesiło się”	Wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego, na około 5 sekund. Następnie ponownie włączyć urządzenie.
Alarm jest słyszalny jako głoś brzęczyka pomimo wyboru opcji "radio"	Do gniazdko typu jack LINE IN jest podłączony przewód audio	Odcłóż przewód audio od gniazdko typu jack LINE IN

Dane techniczne

Model:MRC 4147 L
 Napięcie zasilające:..... 100-240 V~ 50/60 Hz
 Pobór mocy:.....7 W
 Bateria rezerwowa:.....3 V, CR2032
 Stopień ochrony: II
 Masa netto:..... ok. 0, 502 kg

Radio:

Zakresy częstotliwości:..... FM 87,5 ~ 108,0 MHz

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,

40 Język polski

- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetőleges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

 **MEGJEGYZÉS:** Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléslanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyeken.
- A készülék csak magáncéla és rendeltetésének megfelelően használható. A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen meghajolva, kicsípve, illetve ne kerüljön érintkezésbe hőforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábelben senki nem eshet el.
- A tápadapter csak száraz helyiségben használható.
- Ne érintse meg a tápadaptert vagy a kábelt nedves kézzel.
- Mindig csak előírászerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- A tápkábelnek mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Mindig megfelelően helyezze be az elemeket.
- A készüléket úgy szerelje össze, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek elzárva.

- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek és ne helyezzen folyadékokkal töltött edényeket, pl. virágvázát a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használok számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelben nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

VIGYÁZAT:

Ne nyissa fel a készüléket! A készülékben **nem** található javítható alkatrész.

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**













- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

42 Magyarul

A kezelőelemek áttekintése

- 1 AL1 (1. ébresztő funkció aktiválva van)
- 2 LINE IN (audiókábel van csatlakoztatva a LINE IN aljzatba)
- 3 PM (a „délután” jelzése a 12 órás kijelzés esetén)
- 4 Lámpabúra
- 5 FM (rádió üzemmód)
- 6 Kijelző
- 7 AL2 (2. ébresztő funkció aktiválva van)
- 8 Hangulatvilágítás
- 9 DC 5 V USB CHARGING töltőport
- 10 LINE IN csatlakozó
- 11 Rögzített tápadapter
- 12 Vezetékantenna (FM)

Vezérlőgombok

- 13  Hangerő csökkentése / 1. ébresztő beállítása/aktiválása/deaktiválása
- 14  Hangulatvilágítás be-/kikapcsolása
- 15  Év/dátum kijelzése / hőmérsékleti mértékegység kiválasztása
- 16  Tárolt rádiómémória
- 17  Következő rádiócsatorna keresése / nyári időszámítás/normál idő / „szundi” funkció kiválasztása
- 18  Rádióállomás mentése / következő rádiómémória / hőmérséklet megjelenítése
- 19  Lámpa be-/kikapcsolása
- 20  Lámpa intenzitás növelése
- 21  Lámpa intenzitás csökkentése
- 22  Szundi funkció / elalvás időzítő / kijelzős fényereje
- 23  Készülék be-/kikapcsolása
- 24  Hangerő növelése / 2. ébresztő beállítása/aktiválása/deaktiválása

Üzembe helyezés

- Válasszon egy megfelelő helyet a készülék számára, egy száraz, sima, nem csúszó felületet, ahol könnyen tudja használni a készüléket.
- Ha van, távolítsa el a védőfóliát.

Az Elemek Behelyezése (biztonsági tápforrás)

(Az elemek nincsenek a készülékhez mellékelve)

Áramszünet, vagy a készülék kihúzása esetén, ha be van helyezve a tartalék tápot biztosító elem, a beállítások megmaradnak.

1. Nyissa fel az elemtartó fedelét alul. Ehhez egy Philips csavarhúzóval csavarja ki a csavart az elemtartó fedeléből.
2. Helyezzen be egy CR2032 3 V-os elemet. Figyeljen a helyes polarításra (+ jelzésnek felül kell lennie)!
3. Zárja vissza az elemtartót. A csavarral rögzítse újra az elemtartó fedelét.

Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a készülékből, nehogy megfolyjanak.

FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket semmilyen intenzív hőforrásnak, mint napfény, tűz vagy hasonló. **Robbanásveszélyt** okozhat!

VIGYÁZAT:

A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél.


Áramellátás

1. Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a készülék törzslapján előírt követelményeknek.
2. Csatlakoztassa a dugaszt egy megfelelően felszerelt háromvillás aljzatba.



MEGJEGYZÉS:

Ha nincs tartalékelem behelyezve, áramkimaradás esetén az összes tárolt rádióállomás és az óra beállítása is törlődni fog.

A készülék be-/kikapcsolása

Nyomja meg a  gombot (23) a készülék be- vagy kikapcsolásához.





Hangerő

Állítsa be a hangerőt a  (24) és a  (13) gombbal.



Kijelző fényereje (készenléti üzemmódban)

A SNOOZE/SLEEP / DIMMER gomb (22) segítségével állítsa be a kijelző fényerejét.



Olvasólámpa funkció

1. Nyomja meg az  gombot (19) a funkció bekapcsolásához.
2. A  gombbal (20) növelje a fényerőt. A  gombbal (21) csökkentse a fényerőt.
3. A funkció kikapcsolásához nyomja meg újra az  gombot.

Hangulatvilágítás

1. Nyomja meg a  gombot (14) a hangulatvilágítás (8) bekapcsolásához. A lámpa különböző színekben váltakozva fog világítani.
2. A hangulatvilágítás kikapcsolásához nyomja meg újra a  gombot.

Különböző információk megjelenítése

1. Kapcsolja a készüléket készenléti üzemmódba a  gombbal (23).
2. Röviden nyomja meg többször egymás után a  gombot (15). A következő információk lesznek megjelenítve egymás után:




Év → Dátum



Ha nem történik gombnyomás, a kijelző 5 másodperc után visszavált az idő megjelenítésre.

A kijelző váltása




A következők jeleníthetők meg váltakozva a kijelzőn:

Idő → Hőmérséklet

1. A funkció aktiválásához a  gomb (23) megnyomásával kapcsolja készenléti üzemmódba a készüléket.
2. Tartsa lenyomva a  gombot (15), amíg az „” felirat rövid időre meg nem jelenik a kijelzőn.

A kijelző váltásának kikapcsolása: Nyomja meg újra és tartsa lenyomva a  gombot, amikor készenléti módban van és az óra van megjelenítve. Az „” felirat jelenik meg rövid időre a kijelzőn.

Hőmérsékletkijelzés megjelenítésének váltása °C (Celsius) és °F (Fahrenheit) között

1. Kapcsolja a készüléket készenléti üzemmódba a  gombbal (23).
2. Nyomja meg a  gombot (18) a hőmérséklet megjelenítéséhez.
3. A hőmérséklet megjelenítése közben nyomja meg körülbelül 3 másodpercre a  gombot a °C és a °F közötti váltáshoz.






USB töltőaljzat (9)

A csatlakozón segítségével töltheti okostelefonját. Az okostelefonja USB kábelét használja a csatlakoztatáshoz.

MEGJEGYZÉS:

- A kereskedelmi forgalomban lévő okostelefonok különböző típusai és az eltérő töltési teljesítményigény miatt a töltési időtartam függ a használt okostelefontól és a működési körülményeitől.
- Hangfájlok lejátszása a csatlakozón át nem lehetséges.



Az óra beállítása

1. Nyomja meg a  gombot (23) a készülék készenléti üzemmódba kapcsolásához.
2. Tartsa lenyomva a  gombot (18) amíg az év kijelzés nem villog a kijelzőn.
 - Most beállíthatja az évet, a hónapot, a napot, az idő-kijelzés formátumát (12Hr/24Hr), az órát és a percet a  (17) és a  (15) gombok segítségével.
 - Minden esetben erősítse meg a bevittelt a  gombbal. Az éppen beállított érték villog a kijelzőn.



MEGJEGYZÉS:

- A bevitel körülbelül 30 másodperc eltelte után automatikusan tárolódik, ha nem nyom meg egy gombot sem.
- A következő jelenik meg a 12 órás kijelzéssel: PM = Délután

Váltás nyári időszámításra





1. Nyomja meg a  gombot (23) a készülék készenléti üzemmódba kapcsolásához.
2. Tartsa lenyomva a  gombot (17) a nyári időszámítás és a normál idő közötti váltáshoz. A későbbi idő a nyári időszámítás szerinti idő.

Adóbeállítás

1. A  (17) és a  (15) gombok segítségével hangolja be a kívánt állomást. Ha benyomva tartja valamelyik gombot, a készülék megkeresi a következő rádióállomást. A kijelzőn a behangolt frekvencia jelenik meg.
2. Ha túl gyenge a vétel, változtassa meg a vezetékes antenna helyzetét, hogy javítsa vele a vételt.

Tárolt állomások

Maximum 10 rádióállomás tárolható.

1. Keressen egy állomást az „Rádióadók behangolása” részben leírtak szerint.
2. Tartsa benyomva a  gombot (18). A tárolási hely jelzőfénye villog a kijelzőn (pl. P02).
3. A  (17) és a  (15) gombok segítségével válassza ki a kívánt állomásmemóriát.
4. Nyomja meg a  gombot az állomás mentéséhez a tárolt rádióállomások közé.

Tárolt állomás behívása

Nyomja meg többször a  / **M** – gombot (18/16) rádió üzemmódban a tárolt rádióállomások léptetéséhez.

Ébresztési funkció

Az ébresztési idő beállítása (készenléti üzemmódban)

Két ébresztési időt állíthat be. 4 különböző ébresztési opció érhető el: Rádió + fény / Rádió / Hangjelzés + Fény / Hangjelzés. Ehhez járjon el a következő módon:

1. Nyomja meg az gombot (13). Az aktuálisan beállított ébresztési idő látható.
2. Tartsa benyomva az gombot kb. 3 másodpercig az ébresztési idő megjelenítésekor. Az aktuálisan beállított ébresztési idő órája villogni kezd.
3. A beállításhoz használja a (17) és (15) gombokat.
4. Nyomja meg az gombot a megerősítéshez. A percek kezdenek villogni.
5. A beállításhoz használja a és gombokat.
6. Most válassza ki azokat a napokat, amelyeken szeretné, hogy az ébresztő ébressze. Az alábbi lehetőségek közül választhat:
 - 1-5 = Hétfőtől péntekig
 - 1-7 = Hétfőtől vasárnapig
 - 6-7 = Szombat és vasárnap
 - 1-1 = Hétköznap
- 6a. Ha az 1-1. beállítást választja:
 1. Nyomja meg az gombot a hétköznapok kiválasztásához.
 2. Végezze el a kiválasztást a és gombokkal. (1 = hétfő, 2 = kedd, 3 = szerda, 4 = csütörtök, 5 = péntek, 6 = szombat, 7 = vasárnap)
7. Nyomja meg az gombot a megerősítéshez. Ezután válassza ki, hogyan történjen az ébresztés. A következőkből választhat:
 - **„bu” (hangjelzés):**
Egy hangjelzés hallható az ébresztési idő elérésekor. A hangjelzés sűrűsége folyamatosan nő. A hangerő nem módosítható. A hangulatvilágítás (8) automatikusan bekapcsol.
 - **A rádió frekvenciája látható:**
Amint megjelenik a beállított ébresztési idő, a rádió bekapcsol. Az utoljára beállított állomás szólal meg. A hangerő lassan növekszik a beállított hangerőre. A hangerő nem módosítható. A hangulatvilágítás (8) automatikusan bekapcsol.

MEGJEGYZÉS:

- Az ébresztési funkció 30 perc után automatikusan kikapcsol a következő napig.
- Ha egy audiókábel van csatlakoztatva a LINE IN aljzatba, a készülék a hangjelzéssel fogja ébreszteni akkor is, ha a „rádió” van kiválasztva.

- 7a. Ha azt szeretné, hogy egy rádióállomás ébressze, válassza a maximális ébresztési hangerőt a és gombok segítségével.
8. Nyomja meg az gombot a megerősítéshez. Ezután válassza ki a lámpa intenzitását (L) az ébresztő funkcióhoz. Az „FF” lehetőség kiválasztásával kikapcsolja a funkciót.

MEGJEGYZÉS:

A lámpaburában (4) lévő lámpa az előre beállított ébresztési idő előtt 30 perccel bekapcsol. A fényerő fokozatosan nő majd, az előzőleg beállított intenzitási szinttől kezdve.

9. Végül nyomja meg újra az gombot. Most az első ébresztési idő be van kapcsolva.

A második ébresztési idő beállításához ismételje meg a fenti lépéseket az gombbal (24).

MEGJEGYZÉS:

- Ha az ébresztési idő aktiválásra került, az AL1 (1) vagy az AL2 (7) fog megjelenni a kijelzőn.
- A beállított ébresztési idők rövid megjelenítéséhez nyomja meg az illetve a gombot.

Az ébresztés leállítása

Nyomja meg a gombot (23) az ébresztés leállításához.

Intervallumos ébresztésméltő automatika

Az automatikusan beállított ébresztő funkciót a SNOOZE/ SLEEP / DIMMER gombbal (22) kb. 9 percre ki lehet kapcsolni.

MEGJEGYZÉS:

Az AL1 vagy az AL2 villogni fog a kijelzőn, ha a szundi funkció aktiválva lett.

Az ébresztési funkció kikapcsolása

1. Kapcsolja a készüléket készenléti üzemmódba a gombbal (23).
2. Az ébresztési funkció kikapcsolásához tartsa benyomva az (13) vagy az gombot (24). Az AL1 (1) vagy az AL2 (7) felirat eltűnik.

Késleltetett kikapcsolás

A funkciót használhatja a rádió késleltetett kikapcsolására. A készülék a beállított idő elérésekor automatikusan kikapcsol.


- A SNOOZE/SLEEP / DIMMER gomb (22) többszöri megnyomásával válassza ki azt az időtartamot, hogy mikor kapcsoljon ki a készülék. A következő lehetőségek közül választhat: 90, 60, 30 és 15 perc. Az OFF beállítás (ki) deaktiválja a funkciót.
- Ezt a funkciót a gombbal (23) ismét meg lehet szüntetni.

Rövid alvás ébresztő

A rövid alvás ébresztés használható például egy kisebb „szunyókálás” esetén. A funkció csak készenléti üzemmódban működik.




- Nyomja meg többször egymás után a gombot (17) az idő beállításához, aminek letelte után a készülék sípolni

kezd. Válasszon a 90 - 10 perc vagy az OFF (ki) beállítások között 10 perces ugrásokkal.

- A kiválasztott idő elteltekor egy folyamatosan erősödő sípolás lesz hallható. A  gomb (23) segítségével kapcsolja ki a hangjelzést.

AUX IN aljzat

(a kábel nincs mellékelve)

1. Szükség esetén használjon adaptert (nincs a csomagban). A következő módon csatlakoztassa a külső eszközöket:
 - Egy 3,5 mm-es sztereó csatlakozóval a LINE IN aljzatba (10).
2. Kapcsolja be a készüléket a  gombbal (23). A LINE IN felirat jelenik meg a kijelzőn.
3. Indítsa el a hangforrás lejátszását. Hallgassa a hangot a hangszórókon át. A hangerőt a  /  gombok (24/13) segítségével állíthatja be.
4. További műveletekhez lásd a külső hangforrás használati útmutatóját.

MEGJEGYZÉS:

Ha lehetséges, állítsa be a külső készülék hangerejét egy kényelmes szintre.

AUX IN használat leállítás

Húzza ki a kábelt az AUX IN aljzataból. A készülék visszavált rádió módra.

Tisztítás

⚠ VIGYÁZAT:

Ne mártsa a készüléket vízbe.

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból.
- Enyhén nedves ruhával, adalékszer nélkül tisztítsa a készüléket.

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működtethető	A készülék blokkolva van és „lefagyott”	Kb. 5 másodpercre húzza ki a dugaszt az elektromos aljzataból. Ezután kapcsolja be újra a készüléket.
Az ébresztő hangjelzéssel ébreszt, még ha a „rádió” van is kiválasztva	Audiókábel van csatlakoztatva a LINE IN aljzatba.	Húzza ki a kábelt a LINE IN aljzataból.

Műszaki adatok

Modell: MRC 4147 L
 Feszültségellátás: 100-240 V~ 50/60 Hz
 Teljesítményfelvétel: 7 W
 Elem menettartaléka: 3 V, CR2032
 Védelmi osztály: II
 Nettó súly: kb. 0,502 kg

Rádiórész:

Frekvenciatartományok: FM 87,5 ~ 108,0 MHz

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • gwarancijęgu • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

MRC 4147 L

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelserne • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečiatka obchodníka/predávcu, podpis • datum nákupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • data придобання, печатка продавця, підпис • дата приобретения, штамп продавца, Подпись • تاریخ خرید، مهر فروشنده و تاریخ

ETV
www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH
www.etv.de

AEG
perfekt in form und funktion